



San Diego Unified
SCHOOL DISTRICT

Dữ Kiện cho Phụ Huynh



2022-2023

Các Cập nhật Quan trọng Hàng năm và Mẫu đơn Thống nhất Đòi hỏi

Các Ngày Quan trọng cho Niên học 2022-2023

Những ngày trong niên học 2022-19 có thể thay đổi. Phụ huynh/giám hộ sẽ được trường của con em mình thông báo về những ngày học ngắn và những ngày học sinh nghỉ để Nhân viên Đi Huấn luyện.

NIÊN HỌC TRUYỀN THỐNG

29 Tháng 8	Ngày Khai giảng cho Học sinh
5 Tháng 9	* Ngày Lễ: Ngày Lễ Lao Động
11 Tháng 11	* Ngày Lễ: Vinh danh Cựu Chiến Binh
21-25 Tháng 11	* Nghỉ Lễ Tạ Ơn
19 Tháng 12 -- 2 Tháng Giêng	* Nghỉ Mùa Đông
3 Tháng Giêng	Trường mở cửa lại
16 Tháng Giêng	* Ngày Lễ: Ngày Martin Luther King Jr.
17, 20 Tháng 2	* Ngày Lễ: Tổng thống
27-31 Tháng 1	* Nghỉ Mùa Xuân
3 Tháng 4	Trường mở cửa lại
26 Tháng 5	* Ngày Không Có Giảng Dạy
29 Tháng 5	* Ngày Lễ: Chiến Sĩ Trận Vong
14 Tháng 6	Ngày học cuối

* NGHỈ HỌC

Địa chỉ liên lạc quan trọng

Danh Mục Các Ban: www.sandiegounified.org/departments
Chính sách Hội đồng Quản trị (BP) và Quy định Hành chính (AR): https://sandiegounified.org/about/policies_procedures

CHO PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ

Sự Tham gia của Gia đình và Cộng đồng	619-293-4431
Các Dịch Vụ về Thực Phẩm và Dinh dưỡng	858-627-7340
Các Trường Lân Cận và Các Chọn Lựa Ghi Danh	619-260-2410
Văn Phòng Điều Dưỡng & Chăm Sóc Sức Khỏe	619-725-5501
Chương trình PrimeTime Ngày Học Dài	858-503-1870
Văn Phòng Bảo Đảm Phẩm Chất	619-725-7211
Cảnh Sát Trường (24 tiếng)	619-291-7678
Giáo Dục Đặc Biệt Bình Đẳng	619-725-7700
Giáo Dục Bình Đẳng Tiêu đề Title IX	619-725-7225
Vận chuyển	858-496-8460

CÁC VĂN PHÒNG KHÁC

Ủy Ban Giáo Dục	619-725-5550
Văn phòng Giám đốc Học khu	619-725-5506
Văn Phòng Dịch Vụ Pháp Lý	619-725-5630

THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Trợ Giúp Danh Mục của Học Khu	619-725-8000
-------------------------------	--------------

San Diego Unified School District (Học Khu Thống Nhất San Diego)
Eugene Brucker Education Center
4100 Normal Street
San Diego, CA 92103

Để biết thêm thông tin, xin truy cập trang mạng của chúng tôi tại <https://www.sandiegounified.org>

Mục lục

- A. Chào mừng .1
- B. Các quyền và bổn phận của Phụ huynh/Giám hộ 2
- C. Chính sách Phân biệt đối xử, Đe dọa & Bắt nạt, Thủ tục Khiếu nại Thống nhất ?
- D. Quấy rối Tình dục học sinh và Thủ tục Khiếu nại. ?
- E. Tại Trường ?
- F. Quyền lợi của Học sinh và Hồ sơ. ?
- G. Các Điều kiện về Sức khỏe và Sống lành mạnh. ?
- H. Chính sách Phục hồi Kỷ luật. ?
- I. Mức đi học. ?
- J. Kỹ thuật ?
- K. Ngôn ngữ và các Chương trình Thâu Thập Ngôn ngữ ?
- L. Các Mẫu Đơn và Hướng Dẫn ?
 - Mẫu đơn Universal (bắt buộc phải có) ?
 - Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng** (tùy chọn). ?

A. Hân hoan Chào đón các Phụ huynh và Giám hộ



Chúng tôi cam kết hỗ trợ tất cả học sinh và cung cấp cơ hội cần thiết để thành công ở trường học, và được chuẩn bị đầy đủ cho đại học và nghề nghiệp mà các em lựa chọn—Giám đốc Học khu Lamont Jackson



Chào mừng tất cả đến niên học 2022-23. Mọi người ở Học khu Thống nhất San Diego rất cảm kích lòng tin tưởng mà quý vị đã đặt vào chúng tôi, và chúng tôi cam kết cung cấp cho tất cả học sinh sự hỗ trợ và cơ hội mà các em cần để thành công ở trường, và được chuẩn bị đầy đủ cho đại học và nghề nghiệp mà các em chọn.

Bắt đầu của niên học 2022-23 đưa đến những cơ hội mới cho tất cả chúng ta, nó cũng kèm theo một trách nhiệm để tiếp tục thi hành các giao thức an toàn cần phải tuân theo vì COVID-19. Sự an toàn và an ninh của học sinh, nhân viên và các trường là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi.

Xin quý vị vui lòng đọc tập hướng dẫn Các Dữ kiện cho Phụ huynh này và giữ nó làm tài liệu tham khảo trong suốt niên học. Có rất nhiều thông tin quan trọng được đăng trên trang mạng học khu của chúng tôi, sandiegounified.org, bao gồm thông tin về các trường, các chương trình khác nhau mà chúng tôi cung cấp, các chính sách và thủ tục, và các nguồn trợ giúp phong phú cho phụ huynh.

Xin cảm tạ quý vị một lần nữa đã chọn Học khu Thống Nhất San Diego trong việc giáo dục con em học sinh của mình. Chúng tôi rất hân hạnh phục vụ quý vị và gia đình.

Trân trọng,

Lamont Jackson
Giám Đốc Học khu

B. Các Quyền lợi và Bổn phận của Phụ huynh/Giám hộ

Sự tham gia của gia đình

Phụ huynh/giám hộ và người thân khác được khuyến khích tham gia vào việc giáo dục chính thức của con cái họ. Các nghiên cứu cho thấy rằng sự tham gia sớm và nhất quán ở nhà và ở trường giúp các em trẻ học tập tốt, và giúp các trường học thành công trong việc giáo dục các em.

Phụ huynh/giám hộ có quyền tham gia vào quy trình giáo dục và có thể thay mặt cho con em của họ để truy cập vào hệ thống. Các quyền lợi và bổn phận này được liệt kê trong mục 51101 của Đạo Luật Giáo Dục như sau:

- Quan sát lớp học:*** Phụ huynh/giám hộ có quyền thăm viếng lớp học con em để quan sát những sinh hoạt. Liên lạc với nhà trường để xếp đặt trước ngày và giờ thăm viếng.

- Các Buổi hội kiến với Giáo viên:* Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu một buổi hội kiến với (các) giáo viên của con em hay với hiệu trưởng. Xin liên lạc với trường để xếp đặt ngày và giờ.

- Tình nguyện:* Phụ huynh/giám hộ có quyền tình nguyện thời giờ và những nguồn hỗ trợ để giúp cải tiến các cơ sở và các chương trình của trường. Xin liên lạc với nhà trường để xác định thời hạn và điều kiện của dịch vụ này.

- Mức đi học của học sinh:* Phụ huynh/ giám hộ có quyền được thông báo kịp thời nếu con em mình vắng mặt không có phép.

Các cuộc Thi Toàn Tiểu bang

Học sinh California bắt buộc phải lấy một số bài thi trên toàn tiểu bang ở các cấp lớp khác nhau bắt đầu từ lớp 3-8, lớp 11 và một bài thi đánh giá khoa học ở cấp trung học đệ nhị cấp. Những bài thi này cung cấp các phụ huynh/giám hộ, giáo viên và nhà giáo dục thông tin về việc học sinh học tập tốt như thế nào và cho thấy khả năng đáp ứng các tiêu chuẩn của cấp lớp. Theo yêu cầu, phụ huynh/giám hộ có quyền thông tin về mức độ thành tích của học sinh trong mỗi kỳ thi đánh giá học tập của tiểu bang. Các kết quả bài thi cũng có thể được dùng cho các mục đích trách nhiệm của địa phương, tiểu bang và liên bang.

Đánh Giá Thành Quả và Tiến Bộ của Học Sinh ở California (CAASPP):

- Đánh Giá Thi Trắc Nghiệm Smarter Balanced (SBA):* Các đánh giá Smarter

Balanced phù hợp với máy vi tính phải phù hợp với các Tiêu Chuẩn Cốt Lõi Chung của Tiểu Bang (Common Core State Standards-CCSS). Các bài thi về những bộ môn Anh văn/đọc viết (ELA) và toán được cho thi từ cấp lớp 3 đến lớp 8 và lớp 11 để xem học sinh có đi đúng đường để bước vào đại học và sự nghiệp hay không. Ở cấp lớp 11, các kết quả bài thi từ các đánh giá ELA và toán có thể được sử dụng như một chỉ số về sự sẵn sàng để vào đại học.

- Các bài thi khoa học California (CAST):* Bài thi CAST đo lường xem học sinh có đạt được các Tiêu chuẩn Khoa học của Thế hệ Tiếp theo của California hay không (California Next Generation Science Standards). Bài này được cho thi vào lớp 5 và 8 và một lần trong ở trung học đệ nhị cấp. Bài thi CAST được thi trên máy vi tính thay thế cho các Bài Thi Tiêu chuẩn California (CST) cho Khoa học.

- Các Bài Thi Đánh Giá Thay Thế ở Cali (CAA):* Các bài thi CAA trên máy vi tính cho môn ELA và môn toán được dùng cho các học sinh có khuyết tật nghiêm trọng nhất về nhận thức, ở lớp 3 đến lớp 8 và lớp 11. Các mục của bài thi này phải thích hợp với CCSS và dựa trên các Kết Nối Nội Dung Cốt Lõi. Các Bài học được kèm trong bài thi CAA cho Khoa học được cho thi ở lớp năm và tám, và một lần ở trung học đệ nhị cấp.

- Các Bài Thi Đánh Giá Thay Thế ở Cali (CSA):* CSA đánh giá các kỹ năng đọc, viết và nghe của học sinh bằng cách dùng cácTiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang bằng tiếng Tây Ban Nha. Mục đích của CSA là đánh giá năng lực của học sinh trong môn ngữ văn Tây Ban Nha ở cấp lớp ba cho đến lớp tám và trung học đệ nhị cấp để cung cấp dữ liệu ở trình độ của học sinh về khả năng tiếng Tây Ban Nha và cung cấp học sinh trung học một biện pháp phù hợp, mà một phần được dùng cho Bằng Thông Thạo Hai Ngôn Ngữ (SEAL of Biliteracy) của Tiểu bang.

Theo điều khoản của Bộ luật Giáo dục California, các phụ huynh/giám hộ có thể hàng năm nộp cho trường một lá thư xin miễn cho con em không thi bất cứ hay tất cả các bài thi nào của CAASPP.

Các Bài thi Đánh Giá Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ của Học Sinh ở California

(ELPAC)

Các Đánh này phù hợp với các Tiêu chuẩn Phát triển Anh ngữ California 2012. ELPAC bao gồm hai đánh giá riêng biệt về khả năng Anh ngữ (ELP): một đánh giá ban đầu để xác định học sinh nào chưa thông thạo Anh ngữ và đánh giá thứ nhì là tổng kết hàng năm để xác định trình độ Anh ngữ của học sinh và đo mức tiến bộ của các em trong việc học tiếng Anh.

Thi Sức khỏe Thể chất (PFT)

Cho các học sinh ở California được gọi là FitnessGram và thi cho cấp lớp năm, bảy, và chín. Mục tiêu chính của bài thi này là giúp các học sinh bắt đầu phát triển những thói quen sinh hoạt thể thao thường xuyên cho cả đời mình.

Chọn Trường

Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu cho con em mình được ghi danh vào bất cứ trường nào trong học khu. Học khu không bị buộc phải làm theo yêu cầu này nếu trường không phải trong khu vực trường học của em trẻ. Để xin chuyển chuyên, hãy liên lạc với Văn Phòng Neighborhood Schools and Enrollment Options ở số (619) 260-2410 hay truy cập vào sandiegounified.org/departments/neighborhood_schools_and_enrollment_options

Môi trường Học đường An toàn

Phụ huynh/giám hộ có quyền và phải được bảo đảm một môi trường học tập yểm trợ và an toàn cho con em mình.

Thông tin về Trình độ Chuyên nghiệp của các Giáo viên, Nhân viên Bán chuyên nghiệp và Phụ tá

Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu thông tin về trình độ chuyên nghiệp của (các) giáo viên, (các) nhân viên Bán chuyên nghiệp, và (các) phụ tá của học sinh. Điều này bao gồm việc liệu giáo viên có đáp ứng các tiêu chuẩn cấp phép và bằng cấp chuyên nghiệp của tiểu bang trong các lớp và môn học mà họ giảng dạy hay không; cho dù giáo viên đang giảng dạy theo giấy phép khẩn cấp hay tình trạng tạm thời khác; chuyên ngành đại học của giáo viên; liệu giáo viên có bằng

cao cấp hay không và (các) môn học của những bằng cấp đó; và liệu có bất cứ phụ tá giáo viên hay nhân viên bán chuyên nghiệp nào có thể cung cấp được dịch vụ cho con quý vị và trình độ của họ. Học khu cũng sẽ thông báo cho phụ huynh/giám hộ nếu con em của họ đã được cho vào lớp hay đã được giảng dạy trong bốn tuần liên tục trở lên bởi một giáo viên nào mà không có trình độ chuyên nghiệp cao. BP 4112.2, AR 4222

Tài liệu Giảng dạy

Phụ huynh/giám hộ có quyền xem xét những tài liệu giảng dạy của lớp hay của những lớp mà học sinh ghi danh học.

Tiến bộ Học tập của Học sinh

Phụ huynh/giám hộ có quyền được thông báo về sự tiến bộ học hành của con em tại trường và về những người để liên lạc nếu phụ huynh cần biết thêm về những dữ kiện hay sự trợ giúp cho con em.

Ở lại lớp

Phụ huynh/giám hộ có quyền được thông báo càng sớm càng tốt trong năm nếu con em họ được xác định là có nguy cơ bị ở lại lớp (bị giữ lại). Họ có quyền tham khảo ý kiến với các nhân viên trường liên quan đến các quyết định về việc giữ lại lớp và quyền kháng cáo về quyết định này.

Hồ sơ Học sinh

Phụ huynh/giám hộ có quyền xem xét những hồ sơ của con em và hỏi bất cứ những gì mà phụ huynh cảm thấy không chính xác, có nhiều điều sai hay có sự xâm phạm đời tư. Phụ huynh có quyền nhận được hồi đáp đúng kỳ hạn từ học khu về những câu hỏi của mình.

Đạo luật Riêng tư và Quyền Giáo dục Gia đình (FERPA) cho phép phụ huynh/ giám hộ và các học sinh trên 18 tuổi một số đặc quyền về các hồ sơ của học sinh. Các quyền lợi này gồm quyền xem xét hồ sơ, quyền xin tu chính hồ sơ nếu họ nghĩ là không chính xác và quyền cho tiết lộ các dữ kiện cá nhân ở trong hồ sơ giáo dục của học sinn--trừ trường hợp đạo luật FERPA cho phép tiết lộ mà không cần sự đồng ý.

Các Tiêu chuẩn

Phụ huynh/giám hộ có quyền nhận được những dữ kiện liên quan đến các tiêu chuẩn học tập mà con em phải đạt được.

Nội quy của Trường

Phụ huynh/giám hộ có quyền nhận được

thư thông báo về những nội quy của trường, những chính sách về mức đi học, các kỷ luật mặc đồng phục và những thủ tục thăm viếng trường.

Thi Tâm lý

Phụ huynh/giám hộ có quyền nhận được những dữ kiện về tất cả các bài thi tâm lý đề nghị con em họ nên lấy.

Di trú và Quốc tịch

Tất cả học sinh đều có quyền được hưởng một nền giáo dục công lập miễn phí bất kể tình trạng nhập cư, quốc tịch hay tín ngưỡng tôn giáo. Học khu sẽ không tiết lộ thông tin học sinh cho các bên thứ ba vì mục đích thực thi việc di trú, trừ khi phụ huynh/giám hộ đồng ý hay theo yêu cầu của tòa án hay bị trật ra hầu tòa tư pháp.

Nếu một trường biết rằng phụ huynh/giám hộ của học sinh không có mặt để chăm sóc học sinh, nhà trường sẽ dùng tất cả mọi hướng dẫn của phụ huynh/giám hộ liên quan đến việc chăm sóc học sinh mà phụ huynh/giám hộ đã cung cấp trong thông tin liên lạc khẩn cấp. BP/AR 5145,13

Con của các Gia đình quân nhân

Con của các gia đình quân nhân sẽ không bị rơi vào tình thế bất lợi do khó khăn trong việc chuyển hồ sơ từ các học khu trước đó và/hay các các điều kiện khác nhau giữa các học khu trong việc nhập học hay tuổi tác khác nhau. Sau khi ghi danh, học khu sẽ ngay lập tức yêu cầu hồ sơ từ học khu cũ của học sinh và cho phép học sinh 30 ngày kể từ ngày ghi danh để chích ngừa bắt buộc phải có.

Khi một em trẻ của một gia đình quân nhân chuyển ra khỏi học khu, học khu sẽ cung cấp cho phụ huynh/giám hộ một bộ hồ sơ đầy đủ của học sinh hay một hồ sơ không chính thức hah “cầm tay.” Nếu có yêu cầu từ học khu mới, một bản sao hồ sơ của học sinh sẽ được cung cấp cho học khu mới trong vòng 10 ngày. BP/AR 6173.2

Hội đồng và Ủy ban

Phụ huynh/giám hộ bao gồm cả những người mà ngôn ngữ chính không phải là Anh ngữ có quyền tham gia với tính cách là thành viên của các ủy ban cố vấn, hội đồng trường hay toán lãnh đạo quản trị trường theo những luật lệ và những quy định dành cho hội viên. Phụ huynh/giám hộ cũng có quyền tham dự ít nhất hai cuộc họp mỗi năm do trường tổ chức để biết những thông tin về các vấn đề và sinh hoạt của trường.

Lệ phí Học sinh

Hiến pháp của California chỉ thị rằng giáo dục công lập phải được cung cấp cho học sinh miễn phí, trừ khi luật pháp ấn định một lệ phí đặc biệt cho một chương trình hay sinh hoạt cụ thể.

Lệ phí cho một học sinh bao gồm, nhưng không giới hạn, các điều sau đây:

ghi danh trường hay lớp học, hay như một điều kiện để tham gia vào một lớp học hay một sinh hoạt ngoại khóa, bất kể lớp học hay sinh hoạt đó là tự chọn hay bắt buộc, hay là để lấy tín chỉ; một khoản đặt cọc bảo đảm, hay một chi trả nào khác, mà học sinh phải làm để có được một cái khóa, một tủ đựng đồ, sách, thiết bị lớp học, nhạc cụ, quần áo, hay các vật liệu hay thiết bị khác; cần phải mua gì đó để có được tài liệu, vật dụng, thiết bị hay quần áo liên quan đến một sinh hoạt giáo dục.

Đơn khiếu nại về lệ phí học sinh có thể được nộp cho hiệu trưởng của trường hay giám đốc học khu hay người đại diện của họ.

Lệ phí học sinh và/hay đơn khiếu nại LCAP có thể được nộp một cách ẩn danh, tuy nhiên, người khiếu nại phải cung cấp bằng chứng hay thông tin mà đưa đến bằng chứng hỗ trợ cho việc khiếu nại. Lệ phí cho đơn khiếu nại của học sinh phải được nộp không quá một năm kể từ ngày việc vi phạm xảy ra. Một học sinh ghi danh vào một trường trong học khu sẽ không phải trả lệ phí học sinh để tham gia vào một sinh hoạt giáo dục.

Quan hệ Đối tác Hỗ trợ và Tôn trọng Lẫn nhau

Phụ huynh/giám hộ có quyền và phải được cho cơ hội làm việc với nhà trường với tính cách yểm trợ và tôn trọng lẫn nhau để giúp con em mình thành công. Ủy ban Giáo dục chấp thuận một chính sách thành lập chung, trong đó vạch ra phương cách làm thế nào để phụ huynh/giám hộ, nhân viên trường và học sinh có thể chia sẻ trách nhiệm về việc phát triển trí tuệ, thể chất, cảm xúc và xã hội cũng như phúc lợi cho học sinh.

Chính sách này sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Làm thế nào phụ huynh/giám hộ và nhà trường sẽ giúp học sinh đạt được những tiêu chuẩn học tập và những tiêu chuẩn khác

- làm thế nào nhà trường cung cấp được học trình và giảng huấn có phẩm chất

cao trong một môi trường yểm trợ học tập cho mọi học sinh

• Phụ huynh/giám hộ có thể làm gì để hỗ trợ môi trường học tập, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc giám sát mức đi học và hoàn tất bài tập về nhà, khuyến khích tham gia các sinh hoạt ngoại khóa, tham gia các sinh hoạt ở nhà mà hỗ trợ các sinh hoạt trong lớp, tình nguyện ở trường, và tham gia vào quy trình đưa ra quyết định các quy trình ở trường.

Để lấy thêm thông tin và nguồn hỗ trợ, xin truy cập trang mạng của Ban Khuyến khích Gia đình Tham gia tại <https://sdusdfamilies.org/>.

LUU Ý: Bộ luật Giáo dục California không cho phép nhà trường thông báo cho phụ huynh/giám hộ hay cho phép phụ huynh/ giám hộ tham gia vào việc giáo dục con em mình nếu sự việc này trái ngược với các lệnh kèm chế, lệnh bảo vệ hay lệnh giám hộ hay thăm viếng do phán quyết của tòa án.”

Những quan tâm và thắc mắc của Phụ huynh

Văn phòng Bảo đảm Phẩm chất (QAO) xử lý các thắc mắc, mối quan tâm và khiếu nại chính thức của phụ huynh/giám hộ một cách kịp thời và phù hợp với các chính sách và thủ tục liên quan của học khu. Các phụ huynh/giám hộ có thể liên lạc với Văn Phòng Bảo đảm Phẩm chất để được giúp giải quyết các mối quan tâm không được giải quyết tại trường.

Các giao thức và quy trình QAO được đăng trên www.sandiegounified.org/academics/quality_assurance_office. Để được giúp đỡ, xin liên lạc với QAO ở số 619-725-7211 hay truy cập qualityassurance@sandi.net.

Các Dịch vụ Thông dịch và Phiên dịch

Các dịch vụ dịch thuật miễn phí có sẵn cho các phụ huynh hay giám hộ bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Phụ huynh/giám hộ có thể liên lạc trường để lấy thông tin của con em học sinh mình.

Chương Trình Học, từ cấp Mẫu giáo Chuyển tiếp-cấp lớp 12

Bộ Luật Giáo Dục California đòi hỏi “hội đồng quản trị của mỗi học khu phải chuẩn bị và lưu giữ trong hồ sơ để công chúng có thể xem xét các khóa học được quy định cho các trường thuộc thẩm quyền của mình.” Chương Trình Học của Học Khu Thống Nhất San Diego từ cấp mẫu giáo

đến lớp 12 là nguồn thông tin độc nhất và quan trọng về chương trình giáo dục của học khu, nội dung của các khóa học và của các tài liệu giảng huấn đã được chấp thuận. Cũng có thể tìm thấy thông tin về các đòi hỏi của tiểu bang và của học khu, việc đánh giá học sinh và còn nhiều điều khác nữa. Có thể xem Chương Trình Học tại các trường hay trên trang mạng của học khu tại www.sandiegounified.org/graduation.

Kế hoạch để tốt nghiệp và sau Trung học Hàng năm mỗi học sinh từ lớp 7 đến 12, sẽ tham gia vào một quy trình chọn lựa các lớp học cho năm học sau. Các cố vấn trường sẽ cho học sinh biết về các điều kiện tốt nghiệp, các khóa về Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp (CTE), các điều kiện để được nhận vào đại học và các chọn lựa khác sau trung học theo đúng với luật của tiểu bang. Để tốt nghiệp từ một trường trung học của Học Khu Thống Nhất San Diego, học sinh phải hoàn tất: khóa học từ "a-g," khóa học bổ sung theo đòi hỏi của tiểu bang, tối thiểu 44 tín chỉ, và điểm trung bình có trọng số (WGPA) tối thiểu là 2,00 từ cấp lớp 9-12. Để biết thêm chi tiết về các điều kiện để được tốt nghiệp ra trường, xin truy cập www.sandiegounified.org/graduation.

Học khu cung cấp một một chương trình Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp (CCTE) bao gồm một chuỗi các lớp học nhiều năm phối hợp sự hiểu biết về kỹ thuật và nghề nghiệp với các điều kiện học trình cốt lõi để cung cấp cho các học sinh một lộ trình sau trung học và cho nghề nghiệp. Một chương trình học của CCTE có thể đáp ứng được các đòi hỏi "a-g" của hệ thống UC, dẫn đến một chứng chỉ được công nhận bởi công nghiệp, một chứng chỉ ở cấp sau trung học, một bằng cao đẳng và/ hay một bằng cử nhân. Truy cập <https://sites.google.com/sandi.net/ccte/home> for more information.

Phụ huynh/giám hộ có quyền được biết về các kế hoạch giáo dục và nghề nghiệp hiện thời và dài hạn của con em mình. Thông tin này sẽ được cung cấp bởi cố vấn viên trường. Thêm nữa, các nguồn hỗ trợ sau trung học bao gồm:

- Hệ thống California State University: www.2calstate.edu
- Hệ thống University of California: <https://admission.universityofcalifornia.edu/>
- Hệ thống Cộng đồng trường Cao đẳng San Diego Community College: www.sdccd.edu
- Tiền tài trợ Financial aid: www.studentaid.gov and www.csac.ca.gov/

Chọn ra khỏi những trường không an toàn

Phụ huynh/giám hộ nào có con em học ở những trường được tiểu bang ấn định là luôn có nguy hiểm sẽ được thông báo có cơ hội chuyển trường trong khoảng 14 ngày trước khi trường khai giảng. Phụ huynh/giám hộ nào có con em là nạn nhân của một sự bạo hành ở trong khuôn viên trường có thể đệ đơn xin chuyển trường qua một trường khác trong học khu. Học khu sẽ xét các trường hợp đặc biệt theo từng trường hợp một và sẽ liên lạc với những cơ quan pháp luật nếu thích hợp. Các đơn yêu cầu này có thể nộp tại trường con em đang theo học hay tại Văn Phòng Neighborhood Schools and Enrollment Options tại số 619-260-2410 hay eoption@sandi.net.

Thuyên chuyển giữa các Học khu (Giấy phép Theo học Liên quận)

Các hợp đồng chính thức giữa Học Khu Thống Nhất San Diego và các học khu khác trong quận hạt San Diego cho phép học sinh thuyên chuyển trường giữa các học khu vì các lý do đặc biệt. Giấy Phép Theo Học Liên Quận (IAP) phải được chấp để giúp thuận tiện cho quy trình này. Các lý do đặc biệt để được thuyên chuyển và một mẫu đơn ghi danh trực tuyến tại www.sandiegounified.org/departments/neighborhood_schools_and_enrollment_options hay liên lạc tại số 619-260-2410 or iap@sandi.net. BP/AR 5117

Thông báo về các Trường Thay Thế

Luật của tiểu bang California cho phép các học khu cung cấp các trường thay thế. Bộ Luật Giáo Dục định nghĩa "trường học thay thế" là một trường hay nhóm lớp học riêng biệt trong một trường mà hoạt động theo một cách thức thiết kế để:

- Phát huy tối đa cơ hội để học sinh phát triển các giá trị tích cực của khả năng tự lực, sự chủ động, lòng thiện tâm, lòng tử tế, sự can đảm, sự tháo vát, đầu óc sáng tạo, tinh thần trách nhiệm và sự vui mừng.

- Nhận thức rằng cách tốt nhất để học sẽ xảy ra khi học sinh thật sự muốn học. Nhận ra rằng việc học tập tốt nhất diễn ra khi học sinh học vì muốn tìm hiểu.

- Duy trì một khung cảnh học tập giúp học sinh tự tạo động lực một cách tối đa và khuyến khích các em theo đuổi những sở

thích của mình. Những sở thích này là do các em hoàn toàn và tự nghĩ ra hay có thể từ kết quả của một thuyết trình nào đó của các giáo viên từ các dự án học tập mà các em tự chọn

C. Chính sách Phân biệt đối xử, Đe dọa, Bắt nạt

Thông báo về sự không kỳ thị học sinh

BP/AR 5145.3
Học Khu Thống Nhất San Diego cam kết mang lại cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi cá nhân trong chương trình giáo dục. Các chương trình và sinh hoạt của học khu hoàn toàn sẽ không có sự phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt vì các lý do của các đặc tính sau đây, thực tế hay có thể nhận thấy được: tuổi tác, tổ tiên, màu da, khuyết tật về tinh thần hay thể chất, sắc tộc, nhận dạng nhóm sắc tộc, giới tính, biểu hiện giới tính, nhận dạng giới tính, thông tin di truyền, tình trạng nhập cư, tình trạng hôn nhân hay tình trạng phụ huynh, tình trạng sức khỏe, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, giới tính thực tế hay nhận thức, khuynh hướng tình dục, chủng tộc, tôn giáo, hay căn cứ vào sự liên kết với một người hay một nhóm với một hay nhiều đặc điểm thực tế hay nhận thức này.

Học sinh vi phạm chính sách này có thể bị phạt bao gồm đến cả bị đuổi học, dựa theo chính sách của học khu, thủ tục hành chính và pháp luật của tiểu bang. Chính sách này sẽ được áp dụng cho mọi hành vi liên quan đến sinh hoạt của trường hay mức đi học ở một trường thuộc thẩm quyền của giám đốc học khu.

Các nhân viên nào vi phạm chính sách này sẽ bị phạt đưa đến cả bị sa thải. Bất cứ hành động sửa phạt nào cũng phải dựa vào các thỏa thuận thích hợp với liên bang, tiểu bang và/ hay các thương lượng tập thể.

Chính sách cấm Bắt nạt và Đe dọa

BP/AR 5131.2
Bắt nạt là hành vi hung hăng, không mong muốn mà vì một sự mất cân bằng về quyền lực thật sự hay nhận thức. Hành vi này thường được lặp lại hay có khả năng lặp lại theo thời gian. Bắt nạt bao gồm các hành động như đe dọa, tung tin đồn, tấn công ai đó bằng lời nói hay thể chất và có ý loại trừ ai đó ra khỏi nhóm.

Học khu Thống nhất San Diego cam kết cung cấp cho tất cả học sinh một môi trường học tập an toàn, nơi mà mỗi một

• Phát huy tối đa cơ hội cho các giáo viên, phụ huynh/giám hộ và học sinh để hợp tác phát triển các quy trình học tập và các môn học của quy trình này. Cơ hội này sẽ là một quy trình liên tục và lâu dài.

D. Chính sách Chống bắt nạt và Đe dọa

em được đối xử một cách tôn trọng và không ai bị tổn thương về thể chất hay tinh cảm. Bắt nạt hay đe dọa dưới bất cứ hình thức nào đều bị cấm tại trường học hay tại các sinh hoạt liên quan đến các sự kiện của nhà trường (bao gồm cả các sinh hoạt không xảy ra tại sân trường, các sinh hoạt do nhà trường bảo trợ, trên xe buýt nhà trường và bất cứ sự kiện gì liên quan đến học đường) hay ngoài giờ học với ý định sẽ hành động trong bất cứ trường hợp nào nói trên. Học khu cũng cấm sự xúi giục, giúp sức, ép buộc hay chỉ đạo cho những người khác để vi phạm các hành vi bắt nạt, bắt nạt trên mạng hay đe dọa.

Các hành động đó bao gồm những việc xem như là động lực có thật hay thành kiến bao gồm nhưng không giới hạn về chủng tộc, tôn giáo, tín ngưỡng, màu da, tình trạng hôn phối, tình trạng cha mẹ, tình trạng cựu chiến binh, giới tính, khuynh hướng tình dục, biểu hiện giới tính hoặc nhận dạng, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, xác định nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần hay thể xác hay bất cứ đặc tính phân biệt nào khác.

Các nhân viên nào mà nhìn thấy, nghe thấy, hay chứng kiến những hành động như vậy, hay được một nạn nhân nào báo cáo thì phải có biện pháp thích nghi kịp thời để ngăn chặn hành vi và ngăn ngừa hành vi này tái phạm.

Học sinh nào nhìn thấy, nghe thấy hay chứng kiến những hành động như vậy phải báo cáo chúng cho một nhân viên trường. Các phụ huynh/giám hộ và khách thăm viếng học khu cũng được khuyến khích báo cáo những hành vi này đến một nhân viên trường. Tại mỗi trường, hiệu trưởng hay người đại diện có trách nhiệm tiếp nhận và điều tra kịp thời các khiếu nại cáo buộc vi phạm chính sách này. Bất cứ hình thức trả đũa nào để phản ứng lại một báo cáo về các hành vi đó đều bị nghiêm cấm. Thông tin đầy đủ có tại https://sandiegounified.org/about/anti-bullying/anti_bullying_and_intimidation

Làm thế nào để Nộp đơn Báo cáo hay Khiếu nại Bắt nạt

Học sinh, phụ huynh/giám hộ phải báo cáo

• Phát huy tối đa cơ hội cho các học sinh, giáo viên và phụ huynh/giám hộ tiếp tục phản ứng với một thể giới thay đổi, bao gồm nhưng không giới hạn đến cộng đồng mà trường học tọa lạc.

E. Chính sách Chống bắt nạt và Đe dọa

bất cứ hành vi bắt nạt nào cho bất cứ viên chức nào có trách nhiệm của trường, như là hiệu trưởng, phó hiệu trưởng, cố vấn viên hay giáo viên. Báo cáo cũng có thể nộp trực tuyến tại www.sandiegounified.org/bullying . Văn phòng Quản lý Chất lượng (QAO) của Học khu cũng có thể được liên lạc vào bất cứ lúc nào tại số 619-725-7211 or qualityassurance@sandi.net.

Nếu khiếu nại là về hiệu trưởng hay quản trị viên trường nào thì học sinh, phụ huynh/ giám hộ, nhân viên hay bên thứ ba phải làm báo cáo trực tiếp đến QAO. QAO sẽ xúc tiến một cuộc điều tra nhanh chóng, kỹ lưỡng và vô thiên vị về đơn khiếu nại, và phải cố gắng giải quyết vấn đề.

Một văn thư trả lời về những điều tìm thấy và những việc làm sau đó sẽ được hiệu trưởng hay QAO gửi đi khi điều tra xong. Người khiếu nại có thể kháng án quyết định trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được văn thư trả lời. Nếu học khu nhận thấy các chính sách của học khu đã bị vi phạm thì các hành động kỷ luật có thể đưa đến cả và bao gồm cả bị đuổi học hay buộc thôi việc.

Các hoạt động khắc phục sẽ được thiết kế để kết thúc sự bắt nạt và/ hay các hành động hăm dọa, ngăn ngừa tái phát của nó và giải quyết ảnh hưởng của nó đối với em học sinh nào bị nhắm làm mục tiêu. Học sinh sẽ được tiếp tục theo dõi để bảo đảm việc sách nhiễu đã ngừng và em sẽ không bị trả thù.

Bất cứ lúc nào trong quy trình giải quyết bán chính thức, học sinh, phụ huynh/giám hộ có thể chọn nộp đơn Khiếu nại Thống nhất cho sự kỳ thị, sách nhiễu, đe dọa và bắt nạt dựa trên một phân loại hay nhóm được bảo vệ (nếu thích hợp). Xin xem "Làm thế nào để nộp một đơn Khiếu nại Thống nhất" để biết thêm thông tin.

Chương trình Học sinh Phát biểu Ý kiến (Students Speaking Out)

Học Khu Thống Nhất San Diego đã hợp tác với chương trình “Students Speaking Out” của Văn Phòng Ngăn Chặn Tội Ác của Quận Hạt San Diego để giữ các

trường học và cộng đồng an toàn hơn. Chương trình Students Speaking Out cung cấp một phương cách để học sinh báo cáo các tội phạm một cách an toàn và nặc danh, bao gồm bắt nạt, bạo lực và lạm dụng ma túy hoặc rượu mà không sợ bị trả thù. Nộp báo cáo bằng cách gọi số 1-888-580-TIPS (8477), text 274637, hay trực tuyến tại http://www.studentspeakingout.org.

Làm thế nào để nộp một Đơn Khiếu Nại Thống Nhất

BP/AR 1312.3

Vào bất cứ lúc nào trong quy trình giải quyết bán chính thức, học sinh, phụ huynh/giám hộ có thể nộp một Khiếu nại Thống nhất (Uniform Complaint, UCP) về kỳ thị, sách nhiễu, đe dọa và/hay bắt nạt (gồm cả quấy nhiễu tình dục); và/hay kỳ thị, sách nhiễu, đe dọa và bắt nạt dựa trên bất cứ một phần loại được bảo vệ nào đó.

Nộp đơn Khiếu nại

Học sinh hay phụ huynh/giám hộ có thể nộp đơn khiếu nại bằng cách lấy một bản sao của Mẫu Khiếu nại Đồng nhất (Uniform Complaint Form) từ trường, Văn phòng Bảo đảm Phẩm chất (Quality Assurance Office), Văn phòng Tuân thủ Khiếu nại Đồng nhất (Uniform Complaint Compliance Office), hay trang mạng về Khiếu nại Đồng nhất của học khu tại https://sandiegounified.org/uniform-complaint-form.

Điều tra

Giám đốc Học khu hay người đại diện sẽ bảo đảm rằng các khiếu nại nhận được phải được điều tra theo các thủ tục hành chính của học khu. Bất cứ nhân viên nào của trường chứng kiến sự việc phân biệt đối xử bất hợp pháp, bao gồm phân biệt đối xử, sách nhiễu, đe dọa, trả thù và/hay bắt nạt, sẽ ngay lập tức can thiệp để ngăn chặn sự việc khi thấy an toàn để làm vậy.

Các đơn khiếu nại sẽ được điều tra và một

quyết định bằng văn bản hoặc báo cáo sẽ được gửi cho người khiếu nại trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại. Thời hạn này có thể được gia hạn bằng một văn thư thỏa thuận của người khiếu nại. Viên chức có trách nhiệm điều tra đơn khiếu nại và sẽ tiến hành và hoàn tất cuộc điều tra dựa theo các chính sách và thủ tục UCP của học khu.

Người khiếu nại có quyền khiếu nại quyết định của học khu về các khiếu nại liên quan đến các chương trình và hoạt động cụ thể tuân theo UCP, học phí học sinh, và LCAP cho Bộ Giáo dục California (CDE) bằng cách nộp đơn kháng án trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được quyết định của học khu. Đơn kháng án phải kèm theo một bản sao đơn khiếu nại ban đầu và một bản sao quyết định của học khu.

Các bản sao của Quy trình Khiếu nại Đồng nhất được cung cấp miễn phí. Các Đơn Khiếu nại Đồng nhất phải được nộp với:

Lynn A. Ryan
Title IX Coordinator and Uniform Complaint Compliance Officer

San Diego Unified School District
4100 Normal Street, Room 2129 San Diego, CA 92103
619-725-7225
lryan@sandi.net

Thông báo hàng năm về các Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất (UCP)

Học khu Thống nhất San Diego chịu trách nhiệm chính về việc tuân thủ luật pháp và quy định của liên bang và tiểu bang, bao gồm những quy định liên quan đến phân biệt đối xử bất hợp pháp, sách nhiễu, đe dọa hay bắt nạt đối với bất cứ nhóm được bảo vệ nào sau đây: tuổi tác, tổ tiên, màu da, khuyết tật về tinh thần hay thể chất, sắc tộc, dnhận dạng nhóm sắc tộc, giới tính, biểu hiện giới tính, nhận dạng giới

tính, thông tin di truyền, tình trạng nhập cư, tình trạng hôn nhân hay cha mẹ, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, giới tính thực tế hay nhận thức, khuynh hướng tình dục, chủng tộc, tôn giáo hay cựa trên mối quan hệ của một người với một người hay một nhóm mà có một hay nhiều đặc điểm thực tế hay nhận thức này.

Các chương trình và hoạt động trực thuộc UCP bao gồm Giáo dục người lớn; Giáo dục và an toàn sau giờ học; Giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp nông nghiệp; Kỹ thuật nghề nghiệp và Giáo dục kỹ thuật; Kỹ thuật nghề nghiệp; Huấn luyện kỹ thuật (Tiểu bang); Giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp (CTE) (Liên bang); Chăm sóc và phát triển trẻ em; Giáo dục đền bù; Các giờ trong môn học không có nội dung giáo dục; Giáo dục học sinh trong các nhà nuôi dưỡng, Học sinh vô gia cư, Cựu học sinh của tòa án vị thành niên hiện đang ghi danh vào học khu và Con em gia đình quân nhân; Đạo luật Every Student Succeeds/No Child Left Behind (Tiêu đề I-VII); Học sinh còn bú sữa mẹ-Những điều chỉnh thích hợp; Kế hoạch kiểm soát và Trách nhiệm địa phương (LCAP); Giáo dục di dân; Biên bản hướng dẫn giáo dục thể thao; Học sinh có thai và là Phụ huynh-các hỗ trợ thuận tiện; Học phí; Các Chương trình và Trung tâm Huấn nghệ trong Vùng; Kế hoạch của Trường về Thành tích Học sinh; Kế hoạch an toàn trường học; Hội đồng trường; Trường mầm non tiểu bang; Các vấn đề về an toàn và sức khỏe của trường mầm non trong LEA miễn giấy phép.

Liên lạc:

Lynn A. Ryan, Uniform Complaint Compliance Officer

San Diego Unified School District
4100 Normal Street, Room 2129 San Diego, CA 92103
619-725-7225
lryan@sandi.net

Bất cứ hành vi bị cấm nào xảy ra ngoài khuôn viên trường hay bên ngoài các chương trình hay các sinh hoạt liên quan đến trường học hay do trường học tài trợ sẽ bị coi là quấy rối tình dục, vi phạm nội quy của học khu nếu nó liên tục ảnh hưởng hay tạo ra một môi trường học đường thù địch cho người khiếu nại hay nạn nhân của hành vi này.

Phối hợp viên của Title IX

Học khu chỉ định cá nhân sau đây là nhân viên chịu trách nhiệm để phối hợp nỗ lực tuân thủ Tiêu đề Title IX của Tu chính án Giáo dục năm 1972 và Bộ luật Giáo dục California, cũng như để điều tra và giải quyết các khiếu nại về quấy rối tình dục chiếu theo Thủ tục Khiếu nại Thống nhất.

Lynn A. Ryan

Title IX and Uniform Complaint Officer
4100 Normal Street, Room 2129 San Diego, CA 92103
(619) 725-7225
lryan@sandi.net

Cách Báo cáo Khiếu nại

Một học sinh nào hay phụ huynh/giám hộ khi tin rằng học sinh đã bị quấy rối tình dục bởi một học sinh khác, một nhân viên hay một bên thứ ba hay những người đã chứng kiến hành vi quấy rối tình dục, được khuyến khích báo cáo sự việc cho giáo viên, hiệu trưởng, Điều phối viên Tiêu đề Title IX, hay bất cứ nhân viên nào khác của trường. Trong cùng một ngày học kể từ khi nhận được một báo cáo như vậy, hiệu trưởng hay nhân viên nào khác của trường sẽ phải chuyển báo cáo đến Điều phối viên Title IX của học khu. Bất cứ nhân viên nào của trường mà thấy một vụ quấy rối tình dục liên quan đến học sinh, trong một ngày học, phải báo cáo vụ này cho hiệu trưởng hay Điều phối viên Title IX, bất kể là nạn nhân bị cáo buộc có nộp đơn khiếu nại chính thức hay không.

Khi một báo cáo hay khiếu nại về quấy rối tình dục liên quan đến hành vi ở ngoài khuôn viên trường, Điều phối viên Title IX sẽ đánh giá xem liệu hành vi đó có thể đưa đến hay góp phần đưa đến một môi trường học đường thù địch hay không. Nếu Điều phối viên Title IX xác định rằng có thể dẫn đến một môi trường thù địch, đơn khiếu nại này sẽ được điều tra và giải quyết theo một cách tương tự như là hành vi bị cấm này đã xảy ra ở trong khuôn viên trường vậy.

Chúng tôi nghiêm cấm hành vi trả đũa hay hành động chống lại bất cứ người nào báo cáo, gửi đơn khiếu nại hay làm chứng về, hay hỗ trợ người khiếu nại để cáo buộc về quấy rối tình dục.

Các Hành động Kỷ luật

Bất cứ học sinh nào có hành vi quấy rối tình dục hay bạo lực tình dục tại trường hay tại một sinh hoạt liên quan đến trường hay do trường bảo trợ sẽ phải chịu sửa phạt theo kỷ luật. Cho các học sinh từ cấp lớp 4-12, kỷ luật quấy rối tình dục có thể bao gồm tạm đuổi học và/hay đuổi học.

Bất cứ nhân viên nào bị phát hiện có hành vi quấy rối tình dục hay bạo lực tình dục đối với bất cứ một học sinh nào sẽ phải chịu bị sửa phạt kỷ luật mức nghiêm trọng đưa đến và bao gồm cả sa thải theo các nội quy phù hợp, luật pháp và/hay các thỏa thuận thương lượng tập thể.

Lưu trữ Hồ sơ

Học khu phải lưu trữ hồ sơ về tất cả các trường hợp quấy rối tình dục đã được báo cáo để cho phép học khu theo dõi, giải quyết và ngăn chặn hành vi quấy rối lặp đi lặp lại trong các trường học của học khu.

Thủ tục Khiếu nại về Quấy rối Tình dục của Tiêu đề Title IX

Khi nhận được một báo cáo về quấy rối tình dục, Điều phối viên Title IX sẽ thông báo cho người khiếu nại về thủ tục nộp đơn khiếu nại chính thức. Ngay cả khi nạn nhân bị cáo buộc chọn không gửi đơn khiếu nại chính thức, Điều phối viên Title IX sẽ nộp đơn khiếu nại chính thức trong các trường hợp mà có một mối đe dọa về sự an toàn. Ngoài ra, Điều phối viên Tiêu đề IX có thể nộp đơn khiếu nại chính thức trong các trường hợp khác được cho phép theo các quy định của Tiêu đề IX. Trong những trường hợp như vậy, nạn nhân mà không phải là một bên của vụ việc nhưng cũng sẽ nhận được các thông báo. AR 5145.71

Các Biện pháp Hỗ trợ

Ngay cả khi không có nộp đơn khiếu nại chính thức, Điều phối viên Tiêu đề IX hay người được chỉ định sẽ nhanh chóng liên lạc với người khiếu nại để thảo luận về các biện pháp sẵn có mà không dùng kỷ luật, không trừng phạt và không gây gánh nặng cho bên kia một cách vô lý. Các biện pháp đó có thể bao gồm, nhưng không giới hạn như là, cố vấn, các điều chỉnh liên quan đến khóa học, sửa đổi lịch học, hạn chế tiếp xúc giữa hai bên, tăng cường an ninh và giám sát các khu vực nào đó trong khuôn viên trường. Điều phối viên Title IX sẽ duyệt qua các điều mong muốn của người khiếu nại liên quan đến các biện pháp hỗ trợ.

Đưa ra khỏi trường học khẩn cấp: Trong

trường hợp khẩn cấp, học khu có thể cho một học sinh ra khỏi chương trình hay sinh hoạt giáo dục của học khu, miễn là học khu tiến hành một cuộc phân tích sự nguy cơ và an toàn cho từng cá nhân học sinh, hầu xác định rằng việc rời khỏi là chính đáng bởi vì mối đe dọa lúc đó cho sức khỏe thể chất hay sự an toàn của bất cứ học sinh nào hay cá nhân khác phát động từ các cáo buộc, và cung cấp cho học sinh các thông tin và cơ hội để phản đối quyết định ngay sau khi rời khỏi trường. Quyền cho học sinh rời bỏ trường không sửa đổi các quyền của học sinh theo Đạo luật Giáo dục Cá nhân Khuyết tật hay Mục 504 của Đạo luật Phục hồi năm 1973.

Nếu một nhân viên của học khu là bị đơn, nhân viên này có thể được cho nghỉ hành chính trong thời gian thủ tục khiếu nại chính thức đang xúc tiến.

Bác bỏ Khiếu nại

Điều phối viên Title IX sẽ bác bỏ đơn khiếu nại chính thức nếu hành vi bị cáo buộc không được cho là quấy rối tình dục được định nghĩa trong theo các quy luật của liên bang. Điều phối viên Title IX cũng sẽ bác bỏ bất cứ khiếu nại nào mà trong đó hành vi bị cáo buộc không xảy ra trong chương trình hay sinh hoạt giáo dục của học khu hay không xảy ra cho một người ở Hoa Kỳ.

Điều phối viên Tiêu đề IX có thể bác bỏ đơn khiếu nại chính thức nếu người khiếu nại thông báo cho học khu bằng văn bản rằng người khiếu nại muốn rút đơn khiếu nại hay bất cứ cáo buộc nào trong đơn khiếu nại, bị đơn không còn ghi danh học hay làm việc tại học khu, hay có đủ lý do để cho phép học khu bỏ đi việc thu thập đủ bằng chứng để đi đến một xác định liên quan đến đơn khiếu nại này.

Khi bác bỏ, Điều phối viên Title IX sẽ gửi ngay văn thư thông báo về việc bác bỏ và các lý do bác bỏ cùng một lúc cho các bên và sẽ thông báo cho họ về quyền kháng lại việc bác bỏ đơn khiếu nại chính thức này của họ hay bất cứ cáo buộc nào trong đơn khiếu nại, chiếu theo quy định của thủ tục kháng án được mô tả trong phần "Kháng án" dưới đây.

Nếu đơn khiếu nại bị bác bỏ, hành vi đó vẫn có thể được giải quyết theoThủ tục Khiếu nại Đồng nhất.

Quy trình Nghị quyết Bán chính thức

Khi nộp đơn khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục, học khu có thể đưa ra quy trình nghị quyết bán chính thức, chẳng hạn như hòa giải, bất cứ lúc nào trước khi đi

đến lời xác định về trách nhiệm. Học khu sẽ không yêu cầu một bên tham gia vào quy trình giải quyết bán chính thức hay từ bỏ quyền điều tra và xét xử đơn khiếu nại chính thức.

Học khu có thể tạo điều kiện cho một quy trình nghị quyết bán chính thức cung cấp bởi học khu:

- Cung cấp cho các bên thông báo bằng văn bản tiết lộ các cáo buộc, các điều kiện của quy trình nghị quyết bán chính thức, quyền rút khỏi quy trình bán chính thức và tiếp tục quy trình khiếu nại chính thức, và bất cứ hậu quả nào do tham gia vào quy trình giải quyết không chính thức, bao gồm cả hồ sơ mà sẽ được duy trì hay có thể được chia sẻ.

- Nhận được sự đồng ý tự nguyện bằng văn bản của các bên để tham gia vào quy trình nghị quyết bán chính thức.

- Nhận được sự đồng ý tự nguyện bằng văn bản của các bên để tham gia vào quá trình giải quyết không chính thức.

Thông báo bằng Văn bản: Nếu đơn khiếu nại chính thức được nộp, Điều phối viên Title IX sẽ cung cấp cho các bên thông báo bằng văn bản:

- Quy trình khiếu nại của học khu, bao gồm bất cứ quy trình nghị quyết bán chính thức nào.

- Các cáo buộc có tiềm năng là quấy rối tình dục với đầy đủ chi tiết được biết vào thời điểm đó, bao gồm danh tính của các bên liên quan đến vụ việc, nếu biết, liên quan đến vụ việc, hành vi bị cáo buộc cho là quấy rối tình dục; và ngày và địa điểm, nếu biết, của vụ cáo buộc.

- Nếu các cáo buộc mới Title IX không có trong thông báo ban đầu nhưng được đưa ra trong lúc điều tra, Điều phối viên Title IX sẽ thông báo cho các bên về các cáo buộc bổ sung.

- Một bản tuyên bố rằng bị đơn được cho là không chịu trách nhiệm với hành vi bị cáo buộc và lời xác định về trách nhiệm được đưa ra khi kết thúc quy trình khiếu nại

- Cơ hội để các bên có được một cố vấn viên mà họ lựa chọn, mà người đó có thể là một luật sư và có khả năng kiểm tra và xem xét bằng chứng.

- Cấm việc cố ý khai gian hay cố ý cung cấp thông tin sai lệch trong quy trình khiếu nại.

- Các tên của điều tra viên, điều hành viên của quy trình bán chính thức, và người đưa ra quyết định. Nếu bất cứ lúc nào một bên có lo ngại về xung đột lợi ích

hay thiên vị liên quan đến bất kỳ những người này, bên đó phải thông báo ngay cho Điều phối viên Title IX.

Các Thủ tục Điều tra

Trong quy trình điều tra, điều tra viên được chỉ định bởi học khu sẽ phải:

- Tạo cơ hội công bằng cho các bên để trình bày các nhân chứng, bao gồm nhân chứng sự kiện và chuyên gia, và bằng chứng buộc tội và không buộc tội nào khác.

- Không hạn chế khả năng của một trong hai bên trong việc thảo luận về các cáo buộc đang được điều tra hay thu thập và trình bày bằng chứng liên quan.

- Cung cấp cho các bên cơ hội như nhau để có những người khác có mặt trong bất cứ thủ tục khiếu nại nào.

- Không giới hạn sự lựa chọn hay sự hiện diện của một cố vấn cho người khiếu nại hay bị đơn trong bất cứ cuộc họp hay thủ tục khiếu kiện nào.

- Cung cấp thông báo kịp thời bằng văn bản cho một bên nào mà tham gia vì được mời hay sẽ được mời dự và sẽ bao gồm ngày, giờ, địa điểm, các người tham gia và mục đích của tất cả các cuộc phỏng vấn điều tra hay các cuộc họp khác.

- Cung cấp bằng chứng thu thập được là một phần của cuộc điều tra liên quan trực tiếp đến các cáo buộc được nêu ra trong đơn khiếu nại cho cả hai bên và những cố vấn của họ. Các bên sẽ có ít nhất 10 ngày để gửi một văn bản trả lời để điều tra viên xem xét trước khi hoàn tất báo cáo điều tra.

- Đánh giá một cách khách quan tất cả các bằng chứng liên quan, bao gồm cả bằng chứng không buộc tội và buộc tội, và xác định mức tin cậy theo một hình thức mà không dựa trên tư cách người khiếu nại, bị đơn hay nhân chứng.

- Viết một báo cáo điều tra tóm tắt các bằng chứng liên quan một cách công bằng và gửi cho các bên và cố vấn của họ ít nhất 10 ngày trước khi xác định trách nhiệm.

Quyền riêng tư của tất cả các bên trong đơn khiếu nại sẽ được duy trì theo luật liên bang và tiểu bang hiện hành.

Nếu khiếu nại về một nhân viên, các quyền được trao theo thỏa ước thương lượng tập thể hiện hành sẽ được áp dụng trong phạm vi mà không mâu thuẫn với các tiêu chuẩn của Tiêu đề IX.

Quyết định bằng Văn bản

Giám đốc học khu hay người đại diện sẽ chỉ định một người ra quyết định, một nhân viên không phải là Điều phối viên Tiêu đề IX hay người liên quan đến cuộc điều tra. Sau khi bản báo cáo điều tra được gửi đi cho các bên nhưng trước khi đi đến quyết định về trách nhiệm, người ra quyết định sẽ tạo cơ hội cho mỗi bên gửi các câu hỏi liên quan đến vụ việc bằng văn bản, mà mỗi bên muốn hỏi bất cứ bên nào hay nhân chứng, trả lời mỗi bên và cho phép hỏi thêm những câu hỏi kế tiếp.

Người ra quyết định sẽ cùng một lúc cung cấp cho các bên một quyết định bằng văn bản trong vòng 60 ngày kể từ ngày khiếu nại về việc liệu bị đơn có chịu trách nhiệm về hành vi bị cáo buộc hay không. Thời hạn có thể được gia hạn nếu có lý do chính đáng qua văn bản cho người khiếu nại và cho bị đơn về việc gia hạn và lý do của việc này.

Khi đưa ra quyết định này, người ra quyết định sẽ dùng tiêu chuẩn "ưu thế về bằng chứng" cho tất cả các khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục. Tiêu chuẩn bằng chứng tương tự sẽ được dùng cho các khiếu nại chính thức chống lại học sinh cũng như cho các khiếu nại chống lại nhân viên.

Lời quyết định qua văn bảng sẽ bao gồm:

- Xác định các cáo buộc có tiềm năng cấu thành quấy rối tình dục

- Mô tả các chi tiết thủ tục được thực hiện, bao gồm bất cứ thông báo nào cho các bên, phỏng vấn các bên và nhân chứng, thăm địa điểm, các phương pháp được sử dụng để thu thập bằng chứng khác và các phiên điều trần đã diễn tiến là một phần của quy trình khiếu nại.

- Tìm các dữ kiện hỗ trợ cho việc xác định

- Kết luận về việc áp dụng quy tắc ứng xử hay các chính sách của học khu đối với các dữ kiện.

- Tuyên bố và cơ sở lý do của mỗi cáo buộc, bao gồm quyết định liên quan đến trách nhiệm, bất cứ hình phạt kỷ luật nào mà học khu áp dụng cho bị đơn, và liệu các biện pháp được thiết kế để khôi phục hay duy trì quyền truy cập bình đẳng vào chương trình hay sinh hoạt giáo dục của học khu sẽ được học khu cung cấp cho người khiếu nại.

- Các thủ tục và căn cứ của học khu để người khiếu nại và bị đơn dùng để kháng án

Kháng Án

Một trong hai bên có thể kháng án quyết định của học khu hay bác bỏ khiếu nại chính thức hay bất cự cáo buộc nào nếu

bên đó tin rằng sự bất thường về thủ tục đã có ảnh hưởng đến kết quả, có bằng chứng mới có thể ảnh hưởng đến kết quả, hay xung đột lợi ích hay thiên vị bởi Điều phối viên Title IX, (các) điều tra viên hay (các) người ra quyết định mà đã ảnh hưởng đến kết quả.

Nếu một đơn kháng án được nộp, học khu sẽ:

- Thông báo bằng văn bản cho bên kia khi có đơn kháng án và thực hiện các thủ tục kháng án một cách bình đẳng cho cả hai bên.

- Bảo đảm rằng (những) người ra quyết định đối với kháng nghị được huấn luyện và không phải là (những) người ra quyết định đã đạt được quyết định về trách nhiệm hay sa thải, (các) điều tra viên hay Điều phối viên Tiêu đề Title IX

E. Tại Trường

Mỗi hiệu trưởng có nhiệm vụ thành lập các nội quy và luật lệ phù hợp với Chính sách Phục hồi Kỷ luật của học khu để tạo nên một môi trường học đường nơi mà học sinh không bị phân trí và gián đoạn trong việc học tập. Xin xem Mục H cho thông tin về Chính sách Phục hồi Kỷ luật.

Học sinh phải tuân theo những luật lệ của trường, tuân theo mọi hướng dẫn, phải siêng năng học hành và tôn trọng các giáo viên cùng các nhân viên có thẩm quyền khác và không được dùng ngôn ngữ xúc phạm và thô tục. Học sinh phải có trách nhiệm về hành vi của mình trên đường đi đến trường và đi về nhà, ngoài sân chơi, ở trong trường, trong giờ ra chơi và trong những sinh hoạt do trường bảo trợ. Các trường được phép dùng một quy tắc về mặc trang phục mà cấm không được mặc quần áo có màu sắc băng đảng và/hay đòi hỏi học sinh mặc đồng phục chung cho cả trường.

Phụ huynh/giám hộ nên dò lại chính sách về kỷ luật và những luật lệ của trường với con em mình. Phụ huynh/giám hộ phải hợp tác với nhân viên trường trong việc thi hành những biện pháp kỷ luật khi cần.

Các bữa ăn trong trường

Tất cả học sinh trong Học khu Thống nhất San Diego sẽ được cung cấp các bữa ăn miễn phí tại trường cho niên học 2022-23. Mặc dù TẤT CẢ học sinh đều có thể ăn uống miễn phí bất kể mức lợi tức, các gia đình NÊN hoàn thành Đơn Ghi danh Bữa ăn Miễn phí & Giảm giá (Free & Reduced-Priced Meal Application) hay

- Cho cả hai bên cơ hội hợp lý, bình đẳng để gửi một tuyên bố bằng văn bản ủng hộ hay thách thức kết quả

- Ban hành một quyết định bằng văn bản mô tả kết quả của việc kháng án và lý do của kết quả

- Cung cấp quyết định bằng văn bản cùng một lúc cho cả hai bên

Kháng án phải được gửi bằng văn bản trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được thông báo về quyết định hay việc sa thải, nêu rõ các căn cứ kháng án và bao gồm bất cứ tài liệu liên quan nào để hỗ trợ cho việc kháng án. Các kháng án nộp sau thời hạn này sẽ không được xem xét.

Một quyết định bằng văn bản sẽ được cung cấp cho các bên trong vòng 20 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn kháng

F. Các Vấn đề Khác

Đơn LCFF, tùy theo trường nào con mình học. Khả năng nhận được các bữa ăn ở trường không được xác định bởi thông tin trên Đơn Ghi danh Bữa ăn Miễn phí & Giảm giá (Free & Reduced-Priced Meal Application) hay đơn LCFF, TẤT CẢ các gia đình phải hoàn tất và gửi lại các đơn này. Một danh sách của các đơn cho mỗi trường có tại [sandiegounified.org/departments/food_and-nutrition_services](https://www.sandiegounified.org/departments/food_and-nutrition_services).

Ngoài ra, cần có PIN tại một số trường có nhiều dịch vụ, nhất là ở các trường trung học đệ nhất và đệ nhị cấp. Mỗi học sinh tại các trường này sẽ được cung cấp một PIN vào đầu niên học.

Tất cả các bữa ăn của trường đều được trừ tính cần thận để cung cấp dinh dưỡng cân đối cho học sinh. Học khu cung cấp các thức ăn có chất đạm lành mạnh bao gồm một số thức ăn lặt và thực vật, tất cả các loại ngũ cốc đều có ít nhất là 50% ngũ cốc nguyên hạt, hạn chế chất natri và đường, các loại sữa bao gồm các loại với 1% chất béo hay không chất béo, và trái cây tươi và rau được bao gồm trong mỗi bữa ăn.

Thông tin chi tiết về các thực đơn, địa điểm phân phối các bữa ăn và nhiều thông tin khác có tại www.sandiegounified.org/departments/food_and_nutrition_services

PowerSchool

Cổng thông tin PowerSchool cung cấp cho phụ huynh/giám hộ và học sinh truy cập an toàn trên mạng vào một sé các dữ liệu có liên quan như: thông báo của trường; mức

án. Quyết định của học khu có thể bị khiếu nại lên Bộ Giáo dục California trong vòng 30 ngày kể từ ngày quyết định bằng văn bản.

Ngoài ra, một trong hai bên có quyền gửi đơn khiếu nại lên Văn phòng Dân quyền của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi sai trái bị cáo buộc gần đây nhất. Người khiếu nại sẽ được thông báo về bất cứ biện pháp xử lý pháp luật dân sự nào, bao gồm, nhưng không giới hạn, các lệnh, các lệnh kèm chế, hay các biện pháp khắc phục hay lệnh khác mà có thể áp dụng theo luật chống phân biệt đối xử của tiểu bang hay liên bang, nếu thích hợp.

Để lấy thêm thông tin, xin truy cập [ttps://sandiegounified.org/about/policies_procedures/sexual_harassment](https://sandiegounified.org/about/policies_procedures/sexual_harassment).

G. Các Vấn đề Khác

Quyết định bằng Văn bản

đi học của học sinh; thời khóa biểu của học sinh; các bài tập và điểm; các điểm trên thẻ báo cáo/báo cáo tiến bộ và lời phê bình của giáo viên; các liên kết bằng email đến giáo viên; và sự ghi danh tùy chọn vào các thông báo qua email về bài tập, hạng điểm, điểm của học sinh, v.v ... Thông tin có sẵn trên trang mạng của trường hay www.sandi.net/itd/powerschoolportal.

Kế hoạch An toàn trong trường

Tất cả các trường trong học khu đều có một kế hoạch an toàn học đường toàn diện đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang được mô tả trong California Ed Code. Kế hoạch an toàn bao gồm các thủ tục về thăm họa, thủ tục để vào an toàn các vấn đề kỷ luật nghiêm trọng, chính sách quấy rối tình dục, thủ tục báo cáo lạm dụng trẻ em, quy định về trang phục học đường và các chính sách kỷ luật học đường. Thông tin về kế hoạch an toàn của trường học có sẵn tại trường hay trên trang mạng của trường.

Cảnh Sát Trường:

Ban Cảnh sát của Học Khu Thống Nhất San Diego là một cơ quan cảnh sát có đủ chứng chỉ và mướn các cảnh sát siên toàn thời gian đã được tuyển thệ và các nhân viên hỗ trợ. Vai trò chính của họ là duy trì trật tự và an ninh trong và gần các cơ sở học đường.

Phòng ngừa và can thiệp tội ác vẫn là cốt lõi của tất cả các hoạt động của Cảnh sát Trường. Mục tiêu là giáo dục và hướng

dẫn học sinh trong những năm hình thành, dùng các thực hành về phương cách hồi phục để giải quyết xung đột, và dạy các bài học cuộc sống tích cực cho trẻ em. Các sĩ quan Cảnh sát Trường dành thời gian thuyết trình cho học sinh về nhiều chủ đề, từ sử dụng ma túy đến an toàn trên mạng, và hỗ trợ các trường trong việc đánh giá và hoàn tất các Kế hoạch Trường học An toàn Toàn diện hàng năm.

Để đáp ứng với các trường hợp hay nhu cầu khẩn cấp, Cảnh sát Trường luôn sẵn sàng 24 tiếng ở số 619-291-7678. Để biết thêm thông tin, xin truy cập vàohttps://sandiegounified.org/departments/police_services

Khóa cổng trường và Ứng phó với khủng hoảng

Trong những trường hợp hiếm có, một trường có thể được đặt vào tình trạng "khóa cổng" để bảo vệ học sinh, nhân viên và khách trong trường trong các trường hợp khẩn cấp, thường hay xảy ra ngoài khuôn viên trường nhưng gần đó (chẳng hạn như rĩ ga, một vụ bạo lực, đe dọa bom, một truy đuổi của cảnh sát gần đó) .

Nhân viên Cảnh sát Trường học ứng phó với mọi trường hợp khóa cổng trường, đánh giá tình hình và phối hợp với nhân viên nhà trường để giải quyết nhu cầu của tất cả học sinh và nhân viên. Các cơ quan thực thi pháp luật khác cũng có thể tham gia. Phụ huynh/giám hộ sẽ được thông báo về việc khóa cổng trường nhanh nhất nếu tình hình cho phép. Thông báo sẽ qua điện thoại, email, và/hay phương tiện truyền thông xã hội của học khu.

Nếu xảy ra một vụ khóa cổng trường, phụ huynh/giám hộ được yêu cầu giữ bình tĩnh trong khi nhà trường và chính quyền địa phương thu xếp tình hình. Phụ huynh/giám hộ không nên đến trường cho đến khi được nhà trường thông báo. Không ai, bao gồm các học sinh, được ra vào trường trong thời gian khóa cổng trường. Nếu khóa cổng trường kéo dài trong một khoảng thời gian dài hay đi quá giờ ra về, nhân viên trường sẽ thông báo cho phụ huynh/giám hộ các kế hoạch dự phòng.

Nếu quý vị thấy có hoạt động đáng nghi ngờ trong hay xung quanh các trường học hay các cơ sở của học khu, hãy liên lạc với Cảnh sát Trường ở số 619-291-7678 (24 tiếng).

Sinh Hoạt của Học sinh, Hội Học sinh, các Chương trình và Điện kinh

Các hội học sinh đều mở rộng cửa chào đón tất cả học sinh nào muốn trở thành thành viên mà không phân biệt nguồn gốc tổ tiên thực tế hay nhận thức, màu da, khuyết tật, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, tình trạng nhập cư, quốc tịch, chủng tộc hay sắc tộc, tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tình dục, hay có kết giao với một người hay một nhóm nào mà có một hay nhiều đặc điểm thực tế hoặc nhận thức này.

Một học sinh có thể tham gia vào các chương trình và sinh hoạt phân chia giới tính của trường, bao gồm các đội và cuộc thi thể thao, đồng thời sử dụng các cơ sở phù hợp với bản dạng giới tính của mình, bất kể giới tính đó có được liệt kê trong hồ sơ của học sinh hay không.

Phòng ngừa Tự tử và Giáo dục

Học khu Thống nhất San Diego cam kết giúp đỡ các trường học, học sinh và gia đình với các nguồn hỗ trợ và hướng dẫn để giải quyết việc phòng ngừa tự tử. Giáo dục phòng ngừa tự tử của học khu được thiết kế để giúp học sinh: 1) Xác định và phân tích các dấu hiệu của trầm cảm và các hành vi tự hủy hoại bản thân và hiểu cách cảm giác trầm cảm, mất mát, cô lập, thiếu thốn, và lo lắng có thể dẫn đến ý nghĩ tự tử, 2) Xác định các lựa chọn thay thế cho tự tử và phát triển các kỹ năng đối phó và phục hồi, 3) Học cách lắng nghe, trung thực, chia sẻ cảm xúc và nhận được sự giúp đỡ khi nói chuyện với bạn bè nào có dấu hiệu muốn tự tử, 4) tìm những người lớn đáng tin cậy, các nguồn hỗ trợ của trường và/hay các nguồn can thiệp khủng hoảng từ cộng đồng nơi mà thanh thiếu niên có thể nhận được sự giúp đỡ và thay không bị kỳ thị khi họ tìm các dịch vụ sức khỏe tâm thần, lạm dụng chất kích thích và/hay phòng ngừa tự tử.

Học khu cung cấp cho phụ huynh/giám hộ thông tin giáo dục và mô tả các yếu tố nguy cơ và dấu hiệu cảnh báo tự tử, chương trình giảng dạy phòng ngừa tự tử của học khu và các bước cơ bản để giúp thanh thiếu niên nào có ý muốn tự tử, bao gồm cả các nhóm nguy cơ cao như thanh thiếu niên đang đau buồn vì ai đó chết do tự tử; thanh niên khuyết tật, bệnh tâm thần, hay rối loạn lạm dụng chất gây nghiện; thanh niên vô gia cư và con nuôi; và giới trẻ LGBTQ. BP/AR 5141,52

Đường dây nóng toàn quốc về Tự sát tại 800-273-TALK (8255) cung cấp hỗ trợ 24/7, miễn phí và bảo mật cho những người bị lo buồn, các nguồn hỗ trợ cho phòng ngừa và khủng hoảng cho quý vị hay người thân của quý vị và các phương pháp tốt nhất cho các chuyên gia.

Đường dây nóng toàn quốc về Bạo lực Gia đình tại 800-799-SAFE (7233) là dịch vụ bảo mật và miễn phí 24/7 dành cho những người sống sót, nạn nhân và những người bị ảnh hưởng bởi bạo lực gia đình, bạo lực bạn tình và lạm dụng mối quan hệ. Đường dây nóng có các dịch vụ đặc biệt nhắm vào các mối quan hệ của thanh thiếu niên và thanh niên.

Thông tin thêm có sẵn tại https://sandiegounified.org/about/anti-_bullying/anti_bullying_and_intimidation

Chương trình Giáo dục Sức khỏe Tinh dục

Giáo dục bao quát về tình dục được dạy bởi các giáo viên đứng lớp đã được huấn luyện hay các nhà giáo dục về sức khỏe của cộng đồng đảm trách ở các cấp lớp 6, 8 và trung học đệ nhị cấp. Chương trình giảng dạy dành cho lớp 6 gồm có những thông tin về tuổi dậy thì phù hợp với từng lứa tuổi, giải phẫu về sinh đẻ, nhận dạng giới tính, khuynh hướng tình dục, các mối quan hệ tôn trọng, bệnh SIDA và cách thức ngăn ngừa nhiễm bệnh sinh lý và kỹ năng giao tiếp. Ngoài các đề tài này ra, chương trình giảng dạy của cấp lớp 8 và của trung học bao gồm các bài học về phương pháp ngừa thai, các chọn lựa thay thế cách thức ngừa thai, sự lạm dụng trong mối quan hệ, và các kỹ năng thương lượng. Tất cả nội dung của các lớp được đòi hỏi bởi California Healthy Youth Act (Đạo luật Trẻ em Mạnh khỏe của California)

Phụ huynh/giám hộ được thông báo trước khi các lớp học về Giáo Dục Sức khỏeTinh Dục bắt đầu và có thể duyệt qua các tài liệu giảng dạy. Sau khi duyệt qua những tài liệu này, phụ huynh/giám hộ nào không muốn con em mình tham gia vào các lớp này có thể thông báo cho trường biết bằng văn thư. Thông tin có sẵn tại www.sandiegounified.org/SHEP

Chính sách Sống lành mạnh

Bất cứ học khu nào tham gia vào Chương trình Bữa ăn trưa Học đường Quốc gia hay chương trình Dinh dưỡng Trẻ em khác của liên bang đều phải thiết lập một chính sách sống lành mạnh của trường học địa phương cho tất cả các trường học nằm trong thẩm quyền của mình. Các chính sách về sống lành mạnh thúc đẩy sức khỏe của học sinh, ngăn ngừa và giảm béo phì ở trẻ em, và bảo đảm rằng các hướng dẫn về dinh dưỡng cho bữa ăn học đường đáp ứng các tiêu chuẩn bữa ăn học đường tối thiểu của liên bang.

Chính sách Sống lành mạnh của Học khu

Thống nhất San Diego dựa trên khuôn khổ “Toàn trường, Toàn cộng đồng, Toàn thể trẻ em” của CDC. Chính sách Sống lành mạnh bao gồm dinh dưỡng, giáo dục thể chất, giáo dục sức khỏe, dịch vụ y tế, sống lành mạnh về tình cảm xã hội, môi trường học đường an toàn, sức khỏe của nhân viên và sự tham gia của gia đình/cộng đồng.

Phụ huynh/giám hộ, học sinh, đại diện dịch vụ ăn uống của trường, giáo viên thể dục, chuyên viên y tế học đường, Hội đồng giáo dục, quản trị viên của trường và công chúng được mời tham gia vào việc phát triển, thực hiện, xem xét và cập nhật chính sách sống lành mạnh của học khu và các trường. Bất cứ ai muốn tham gia hãy liên lạc với người giám sát sống lành mạnh của học khu tại wellness@sandi.net. BP 5030 (a)

Bản Báo Cáo về Thành Quả Học Đường

Tất cả trường công lập của California bắt buộc phải cung cấp những thông tin về trường hàng năm cho cộng đồng qua một Bản Báo Cáo Thành Quả Học Đường (SARC). Bản SARC gồm có thông tin cụ thể về tình trạng và hiệu năng của một trường từ niên học trước. Các bản sao SARC của trường có sẵn tại trường hay trên trang mạng của trường tại www.sarconline.org. BP 0510

Giáo dục Đặc biệt

Học Khu Thống Nhất San Diego cam kết nhận diện và đánh giá cho tất cả học sinh từ tuổi sơ sinh đến 21 tuổi, mà có thể có khuyết tật và sống trong phạm vi của học khu. Những học sinh này sẽ được cung cấp hỗ trợ thích hợp và các dịch vụ liên quan được xác định qua một sự đánh giá giáo dục. Tất cả học sinh đủ điều kiện sẽ nhận được một nền giáo dục công cộng thích hợp với luật pháp liên bang và tiểu bang, bao gồm cả những học sinh ghi danh tại các trường tư, trẻ em dưới sự bảo trợ của tiểu bang, các học sinh di động nhiều mà có các nhu cầu đặc biệt.

Các dịch vụ được cung cấp dựa trên các nhu cầu cá nhân của học sinh. Một nhóm các chuyên gia giáo dục, cùng với phụ huynh/giám hộ, sẽ phát triển

một Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) dựa trên nhu cầu riêng của học sinh và các yếu tố khác. IEP là một văn kiện pháp lý mô tả cách thức học khu cung cấp dịch vụ cho một học sinh có các nhu cầu đặc biệt. Sự hỗ trợ và dịch vụ cho Giáo dục Đặc biệt được cung cấp chiếu theo đạo luật Individuals with Disabilities Education Act (IDEA 2004) (Đạo luật Giáo dục cho

các Cá nhân Khuyết tật).

Để lấy thêm thông tin, xin truy cập www.sandiegounified.org/academics/special_education or call 619-725-7700. BP 6164,4

Nếu phụ huynh/giám hộ không đồng ý với IEP, có thể dùng các tùy chọn sau:

- Các Giải pháp Thay thế Tranh chấp (ADR): Quy trình ADR là một quy trình tình nguyện, một giải pháp thay thế cho Quy trình xét xử pháp lý nhằm duy trì các mối quan hệ tích cực giữa HKTNSD và các gia đình Nhân viên ADR cộng tác với các gia đình và nhóm IEP của trường để tìm ra các giải pháp. Quy trình ADR được thiết kế để đáp ứng nhu cầu của các bên liên quan và dẫn đến một kết quả được cả hai đồng ý hơn là phải sống với quyết định của một bên thứ ba bên ngoài như viên chức điều trần hay thẩm phán. Quy trình này có thể do học khu hay phụ huynh khởi xướng. Tất cả các bên đều hợp tác với mục đích chung là những gì tốt nhất cho nhu cầu của học sinh.

Để được hỗ trợ ADR, xin hoàn tất mẫu đơn trực tuyến Phụ huynh Yêu cầu Hỗ trợ tại <https://bit.ly/3M7R8DG> (tiếng Anh) or <https://bit.ly/3NKNVeo> (tiếng Tây Ban Nha).

- Thanh tra viên: Văn phòng Thanh tra viên của học khu tạo điều kiện dễ dàng cho các vấn đề thuộc Giáo dục Đặc biệt và Điều khoản 504. Các thanh tra viên không phải là người bênh vực phụ huynh cũng như không phải là người đưa ra quyết định cho học khu, nhưng họ làm việc một cách vô thiên vị với tất cả các bên để giúp giải quyết các mối quan tâm liên quan đến các nhu cầu đặc biệt của học sinh. Để lấy thêm chi tiết và thông tin liên lạc, xin truy cậpwww.sandiegounified.org/academics/special_education .

- Xét xử Pháp lý : Phụ huynh/giám hộ có thể nộp đơn yêu cầu xét xử pháp lý bằng cách liên lạc với Văn phòng Điều trần Hành chính California, Bộ phận Giáo dục Đặc biệt (California Office of Administrative Hearings, Special Education Division),

2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200, Sacramento, CA, 95833, calling 916-263- 0880 or visiting https://www.dgs.ca.gov/%20OAH/Case-Types/Special-Education .

- Bộ Giáo Dục California (California Department of Education): Nếu nhóm và phụ huynh/giám hộ cảm thấy rằng IEP của con em mình chưa được thực hiện đúng cách hay có những cáo buộc khác vi phạm pháp luật của giáo dục đặc biệt, họ có thể khiếu nại trực tiếp với California Department of Education,

Special Education Division, 1430 N St., 2nd floor, Room 2401, Sacramento, CA 95814 hay tại www.cde.ca.gov/sp/se .

Can thiệp để phục hồi việc Học tập:

Nhóm IEP xác định Mất mát trong việc Học tập và các Can thiệp Phục hồi Học tập được thực hiện bên ngoài ngày học. Thời gian hay giờ Can thiệp Phục hồi Học tập được cung cấp dựa trên khoảng thời gian hợp lý nhất mà học sinh cần để lấy lại các kỹ năng đã mất do học trực tuyến. Thảo luận về mất mát trong học tập được tiến hành tại cuộc họp IEP hay theo yêu cầu của một thành viên nhóm IEP. Các trường của HKTNSD đang tạo ra các chương trình để cung cấp các Can thiệp Phục hồi Học tập phù hợp nhất với cộng đồng và nhu cầu của học sinh.

ADA, Điều khoản 504 về các Điều chỉnh Hợp lý cho Học sinh: Học Khu Thống Nhất San Diego có bổn phận dựa theo Điều khoản 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 để nhận định, xem xét dữ liệu đánh giá, và cung cấp các tiện nghi/điều chỉnh hợp lý cho những học sinh có khuyết tật. Mỗi trường có một điều phối viên cho Điều khoản 504 mà có thể cung cấp thêm thông tin và trợ giúp. Có thể gọi cho văn phòng ADA/504 của học khu ở số 619-725-5658. BP/AR 6164,6

Học sinh có Khuyết tật Tạm thời

AR 6183

- Giảng dạy:** Học khu có một chương trình giảng dạy cá nhân cho những em học sinh có khuyết tật tạm thời và bắt buộc phải ở nhà, ở bệnh viện hay một cơ sở y tế dân cư nào khác. Nếu bệnh viện hay một cơ sở y tế nằm bên ngoài ranh giới của học khu của học sinh, học sinh sẽ được xem là đủ điều kiện với các tiêu chuẩn cư trú của học khu mà bệnh viện hay cơ sở y tế này tọa lạc. Phụ huynh/giám hộ phải thông báo cho học khu nơi học sinh tạm trú để được nhận sự giảng dạy đặc biệt cho học sinh.

- Giáo dục thể chất:** Nếu một học sinh có khuyết tật tạm thời hay vĩnh viễn mà ngăn cản em không tham gia được hoàn toàn vào giáo dục thể chất, phụ huynh/giám hộ phải cho một bác sĩ (MD hay DO, NP, PA) điền mẫu đơn "Physical Education Modification for Injury or Illness" mà chúng tôi có sẵn tại trường.

- Các Thiết bị Trợ giúp:** Đôi khi học sinh có thể cần phải sử dụng các thiết bị trợ giúp như nạng, xe lăn, hay các giầy ống

để đến trường. Để giảm thiểu rủi ro xảy ra cho học sinh và những người khác, phụ huynh/giám hộ phải cung cấp giấy thông báo của bác sĩ của học sinh. Giấy thông báo phải xác định thiết bị có toa để sử dụng tại trường, công nhận học sinh đã được dạy cách dùng thiết bị một cách an toàn, bao gồm sự cho phép của phụ huynh để nhân viên học khu giao tiếp với các chuyên gia y tế nếu cần hiểu rõ hơn, và bao gồm dự đoán thời gian cần dùng thiết bị.

Cho đến khi thông báo này được nhận từ một chuyên gia y tế, các học sinh có thể hoàn tất các bài làm tại nhà hay tạm thời trong văn phòng nhà trường. Phụ huynh/giám hộ có thể yêu cầu một bản sao của mẫu đơn tên là "Orthopedic/Medical

F. Quyền lợi của Học sinh và Hồ sơ

Tiết lộ dữ kiện của học sinh và phụ huynh/giám hộ

BP/AR 5125,1

Luật tiểu bang cho phép các học khu tiết lộ thông tin loại danh mục cho các cá nhân và cơ quan nào có ủy quyền. Thông tin danh mục có nghĩa là thông tin có trong hồ sơ học sinh thường không được coi là có hại hay xâm phạm quyền riêng tư nếu được tiết lộ. (Xem Bảng 2)

Phụ huynh/giám hộ không muốn loại thông tin này được tiết lộ phải thông báo cho trường của con họ bằng cách đánh dấu “Chọn không tham gia” trong Ô 11 của Enrollment Form (Mẫu đơn ghi danh) hay gửi yêu cầu với chữ ký bằng văn thư đến cho nhà trường.

Các đạo luật liên bang và tiểu bang cho phép một số quyền riêng tư và truy cập vào các hồ sơ của học sinh cho học sinh và phụ huynh của các em. Phụ huynh/giám hộ, học sinh từ 18 tuổi trở lên, học sinh từ 14 tuổi trở lên được xác định là thanh thiếu niên vô gia cư và không có người đi kèm, và những cá nhân đã hoàn thành và ký Caregiver’s Authorization Affidavit (Bản Tuyên thệ Ủy quyền của Người chăm sóc) có quyền kiểm tra hồ sơ, yêu cầu sửa đổi hồ sơ học sinh. phụ huynh/giám hộ hay học sinh đủ điều kiện tin rằng không chính xác và đồng ý tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân có trong hồ sơ giáo dục của học sinh trừ trường hợp Đạo luật Quyền riêng tư và Quyền Giáo dục Gia đình (FERPA) cho phép tiết lộ mà không có sự đồng ý.

Học khu sẽ cố gắng liên lạc với phụ huynh/

Equipment Orders for School."

• **Vật liệu y tế:** Phụ huynh/giám hộ có bổn phận phải cung cấp thiết bị y tế và chỉnh hình và các thiết bị liên quan theo lệnh của bác sĩ. Thí dụ như thuốc uống, các ống thông và ống dẫn, tã, khăn lau, ống chích, các hộp giữ thuốc về hô hấp, các mặt nạ che và máy khí dung, các hệ thống tiếp insulin, thiết bị/vật liệu theo dõi lượng đường trong máu.

• **Xe lăn:** Chỉ có nhân viên nhà trường được phép đẩy một học sinh bị thương trên chiếc xe lăn, trừ khi học sinh có thể tự đẩy mình một cách an toàn. Các học sinh khác bị cấm không được đẩy một học sinh bị thương ngồi trên xe lăn.

• **Thiết bị cá nhân:** Thiết bị cá nhân của học sinh có thể bị tịch thu nếu chúng có thể gây nguy hiểm cho học sinh khác, hoặc nếu chúng có thể cản trở việc học tập của học sinh khác.

giám hộ của học sinh trước khi tiết lộ thông tin theo trát đòi hỏi tòa và, nếu thích hợp, lệnh tòa, nếu họ chưa được cho biết.

Những người/cơ quan tuyển mộ nhập ngũ

Luật giáo dục liên bang đòi hỏi các học khu phải đưa ra những thông tin loại danh mục của học sinh cấp trung học đệ nhị cấp cho các người/cơ quan tuyển mộ nhập ngũ. Phụ huynh/giám hộ của học sinh bậc trung học đệ nhị cấp có quyền lựa chọn hạn chế phổ biến thông tin loại danh mục này của học sinh. Các yêu cầu hạn chế tiết lộ thông tin danh mục phải được gửi bằng văn bản đến trường của mỗi học sinh vào đầu niên học. Các yêu cầu có thể được làm bằng cách đánh vào ô “opt out “ hay xin miễn trên mẫu đơn ghi danh hay viết thư cho văn phòng trường.

Truy cập vào hồ sơ của học sinh

Hầu hết các yêu cầu cung cấp thông tin học sinh từ các cá nhân hay tổ chức sẽ không được thực hiện nếu không có phép qua văn thư của phụ huynh/giám hộ để tiết lộ thông tin. Ngoài ra những hồ sơ được liệt kê dưới đây trong mục “Hồ Sơ của Học Sinh” sẽ được tự động chuyển đến bất cứ trường của học khu nào khác mà học sinh ghi danh và đến những trường ngoài học khu khi trường học mới nơi học sinh sẽ theo học, yêu cầu.

Truy cập vào các thông tin trong hồ sơ của học sinh mà không có phép của phụ huynh/giám hộ chỉ được cho phép trong những trường hợp mà đạo luật FERPA cho phép tiết lộ mà không cần có sự đồng

Cấm dùng Thuốc lá

Học sinh không được sở hữu, thuốc hút hay dùng thuốc lá hay bất cứ sản phẩm nào có chứa thuốc lá hay nicotin khi ở trong trường, trong khi tham gia các sinh hoạt do trường tài trợ, hay trong lúc được giám sát và kiểm soát bởi nhân viên học khu. Các sản phẩm bị cấm bao gồm thuốc lá điếu, xì gà, xì gà nhỏ, thuốc lá đình hương, thuốc lá không khói, thuốc hít, các gói nhai và trầu. Học sinh sở hữu hay sử dụng thuốc lá điện tử, hookahs điện tử và các thiết bị tỏa hơi khác, có hay không có hàm lượng nicotine, mà tương tự như việc sử dụng các sản phẩm thuốc lá cũng bị cấm. BP/AR 5131,62

• **Thiết bị cá nhân:** Thiết bị cá nhân của học sinh có thể bị tịch thu nếu chúng có thể gây nguy hiểm cho học sinh khác, hoặc nếu chúng có thể cản trở việc học tập của học sinh khác.

ý. Việc này có thể bao gồm nhưng không giới hạn cho:

• Trường và nhân viên của học khu (gồm có nhà thầu, cố vấn hay tình nguyện viên) thi hành các dịch vụ hợp hiến

• Các nhân viên giáo dục hành chánh chỉ định bởi liên bang và tiểu bang

• Các cơ quan luật pháp hay các cơ quan an toàn công cộng khác với quyền truy cập hợp pháp.

Phụ huynh/giám hộ có quyền nộp hồ sơ khiếu nại với Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ nếu cảm thấy học khu không hành xử đúng với Đạo Luật Về Các Quyền Giáo Dục của Gia Đình và Đạo Luật Bảo Mật (FERPA). Địa chỉ là: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., S.W., Washington, D.C., 20202. Điện thoại số 1-800-USA- LEARN (1-800-872-5327).

Lưu giữ hồ sơ của học sinh

Hiệu trưởng có trách nhiệm lưu giữ các hồ sơ của học sinh. Nhân viên trường xem xét các hồ sơ định kỳ. Tài liệu nào không còn cần nữa sẽ được hủy bỏ theo luật của tiểu bang.

Hồ sơ Học sinh

Những hồ sơ sau đây được giữ cho mỗi học sinh:

• Dữ kiện ghi danh bao gồm ngày và nơi sinh, và dữ kiện về địa chỉ/nơi cư trú

• Mức đi học và hồ sơ y tế

• Hồ sơ tích lũy về các điểm thi, hạng

BẢNG 2: TIẾT LỘ THÔNG TIN CỦA HỌC SINH:

Các cá nhân và cơ quan được phép nhận Thông tin Học sinh
(Trừ phi phụ huynh/giám hộ không cho phép)

• Truyền thông, báo chí được in ra

• Máy Truyền hình

• Máy Truyền thanh

• Các cơ quan Thông tin khác

• Các trường đại học, cao đẳng, cao đẳng cộng đồng

• Hội phụ huynh giáo chức cấp học khu PTA

• Các giáo viên/các viên chức trường

• Các cơ quan luật pháp

• Các cơ quan có liên kết với trường *(như các tổ chức trường, Hội phụ huynh giáo chức, Hội đồng trường), Thông tin về học sinh có thể không được tiết lộ ra cho bất cứ bên thứ ba nào.*

• Tên của những người chủ hay có thể làm chủ mà học sinh đã đề đơn xin việc.

• Những người/cơ quan tuyển mộ nhập ngũ

• Các tổ chức phi lợi nhuận

• Các nhà trợ cấp trong tương lai

• Những cơ quan tài chính mà học sinh đã đệ đơn xin trợ cấp tài chánh

• Các tổ chức phi lợi nhuận

Thông tin học sinh

(Loại thư mục)

1. Tên

2. Địa chỉ

3. Điện thoại

4. Ngày sanh:

5. Kỷ lục tham gia được chính thức công nhận trong các sinh hoạt và thể thao

6. Cân nặng và chiều cao của các thành viên trong nhóm thể thao

7. Các ngày có mặt đi học

8. Các bằng cấp và giải thưởng đã nhận được

9. Các trường đã đi học gần đây nhất

Xim xem Điều lệ Hành chính 5125.1

Học sinh được định nghĩa là bất cứ cá nhân nào đang hay đã học tại trường học khu mà học khu lưu giữ hồ sơ học sinh. Mức đi học bao gồm, nhưng không giới hạn, việc tham dự trực tiếp hay qua văn thư qua lại, hội nghị truyền hình, vệ tinh, trang mạng, hay các kỹ thuật viễn thông và thông tin điện tử khác cho những học sinh không có mặt trong lớp học và khoảng thời gian mà một học sinh đang làm việc theo chương trình học-làm bài. Hồ sơ học sinh là bất cứ mục thông tin nào (bằng chữ viết tay, bản in, băng, phim, máy vi tính, hay các hình thức khác) được thu thập trong hay ngoài học khu liên quan trực tiếp để có thể nhận dạng được một học sinh và được học khu lưu giữ, yêu cầu phải duy trì bởi một nhân viên khi thực hiện nhiệm vụ của họ, hay được duy trì bởi một bn nào đó đại diện cho học khu. Bất cứ thông tin nào được lưu giữ cho mục đích đánh giá của bên thứ hai đều được coi là hồ sơ học sinh. Hồ sơ học sinh bao gồm hồ sơ sức khỏe của học sinh. Hồ sơ học sinh không bao gồm: 1) Thông tin thư mục, 2) Các ghi chú không chính thức được biên soạn bởi một viên chức hay nhân viên trường học mà vẫn thuộc sở hữu duy nhất của nhà biên soạn, chỉ được sử dụng như một công cụ hỗ trợ trí nhớ cá nhân và không thể truy cập hoặc tiết lộ cho bất cứ người nào khác ngoại trừ một nhân viên thay thế, 3) Hồ sơ của đơn vị thi hành pháp luật của học khu, 4) Hồ sơ do học khu tạo hay nhận sau khi một cá nhân không còn là học sinh và không liên quan trực tiếp đến việc theo học của cá nhân đó với tư cách là học sinh, 5) Các số điểm trên các bài được chấm điểm dựa vào các học sinh đồng lứa trước khi giáo viên thu thập và ghi lại hồ sơ. Những hồ sơ học sinh bắt buộc phải được lưu giữ vĩnh viễn là những hồ sơ lưu trữ luôn không bao giờ được hủy bỏ và trường đã được hướng dẫn biên soạn theo luật của tiểu bang, quy định hay chỉ thị hành chính.

điểm, các môn học và các khóa học đã lấy và ghi chú về kỷ luật, nếu thích hợp

- Những hồ sơ cần thiết cho các chương trình giáo dục đặc biệt

- Những nhận xét của giáo viên về tiến bộ và sự tham gia vào chương trình giáo dục của học sinh.

Phụ huynh/giám hộ được phép xem xét và bàn thảo những hồ sơ này với nhân viên trường trong ngày học thường bằng cách lấy hẹn. Học khu sẽ cung cấp quyền truy cập vào các hồ sơ của học sinh trong thời hạn năm ngày làm việc kể từ ngày được yêu cầu. Nhân viên có phép sẽ có mặt để giải thích các hồ sơ nếu có sự yêu cầu. Bất cứ mối quan tâm nào liên quan đến sự chính xác hay thích hợp của bất cứ chi tiết nào trong các hồ sơ nên được đem ra thảo luận với hiệu trưởng.

Phụ huynh/giám hộ hay học sinh đủ điều kiện có thể yêu cầu trường sửa đổi dữ kiện nào họ tin là không được chính xác. Một văn thư yêu cầu xác định rõ ràng phần nào trong hồ sơ mà họ muốn thay đổi và lý do cho hiệu trưởng nhà trường xem. Nếu trường quyết định không sửa đổi lại hồ sơ theo lời yêu cầu, trường phải thông báo cho phụ huynh/giám hộ, học sinh đủ điều kiện về quyết định này và cố vấn họ về quyền kháng án của họ liên quan đến việc sửa đổi hồ sơ. Thông tin thêm về thủ tục kháng án sẽ được cung cấp.

Phụ huynh/giám hộ và các học sinh lớn hơn 18 tuổi có thể xin được bản sao của hồ sơ của học sinh. Nếu được một học khu khác yêu cầu, các hồ sơ được liệt kê ở trên sẽ được chuyển tiếp đến trường học mới của học sinh trong vòng mười ngày học kể từ ngày yêu cầu hồ sơ.

Lấy một phiếu báo cáo hay một học bạ

Học sinh hiện đang theo học tại một trường trong Học khu Thống nhất San Diego nên yêu cầu bằng điểm/hồ sơ từ trường hiện đang ghi danh. Những học sinh đã tốt nghiệp trong vòng 5 năm trở lại đây nên yêu cầu bằng điểm/hồ sơ từ trường mình tốt nghiệp hay lần đi học cuối cùng của các em. Học sinh đã dời nhà đi nơi khác phải yêu cầu bằng điểm/hồ sơ từ trường học gần đây nhất của mình. Không có chi phí cho bằng điểm. Học sinh nào đã tốt nghiệp cách đây hơn 5 năm, phải yêu cầu bằng điểm/hồ sơ trực tuyến tại **https://sandiegoca.scriborder.com**. Yêu cầu trực tuyến sẽ được xử lý trong vòng 30 ngày. Sẽ co chi phí cho dịch vụ này.

Các Khảo Sát

Cần phải có một bản thỏa thuận viết tay từ phụ huynh/giám hộ trước khi cho một học sinh có một bản khảo sát, bản nghiên cứu hay đánh giá mà tiết lộ các dữ kiện cá nhân nhạy cảm như sự liên hệ chính trị hoặc các niềm tin; các vấn đề tâm thần hay tâm lý; cư xử hay thái độ tình dục; hành vi bất hợp pháp, chống lại xã hội, thái độ tự buộc tội và hạ mình; các đánh giá quan trọng của các cá nhân khác mà bị đơn có quan hệ gia đình gần gũi; các mối quan hệ với những đặc quyền được công nhận hợp pháp hay tương tự, thí dụ như với các luật sư, y sĩ và người tu hành; các đạo giáo, các mối liên hệ hay niềm tin của học sinh hay phụ huynh; hay lợi tức thu nhập ngoài sự đòi hỏi của luật pháp để xác định tiêu chuẩn cử tham gia được vào chương trình hay không. Các phụ huynh/giám hộ có thể duyệt qua các bản khảo sát thực hiện bởi các bên thứ ba đã dùng để thu thập các tin tức cá nhân.

LUU Ý: Bộ luật Giáo dục California có một điều khoản cho miễn điều kiện nói trên bằng cách cho phép một số hành chánh vô danh quyền tự nguyện khảo sát hành vi sức khỏe và những nguy cơ của học sinh. Sau khi báo cáo bản khảo sát, nếu phụ huynh/giám hộ của các em cấp lớp 7-12 không “xin miễn” sự tham gia của con em họ, thì học sinh sẽ tham gia vào việc khảo sát với sự chấp thuận của phụ huynh/giám hộ theo tính cách “tự động.” Phụ huynh/ giám hộ có quyền kiểm duyệt bản khảo sát này.

Chương trình Medi-Cal Xin bồi hoàn khi nghỉ làm LEA

Học khu, hợp tác với Ban Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe California (DHCS), tham gia vào một chương trình cho phép học khu được hoàn trả bằng tiền Medicaid liên bang cho một số dịch vụ y tế được cung cấp cho học sinh ghi danh vào Medi-Cal. Số tiền nhận được thông qua chương trình này được tái đầu tư trực tiếp vào việc mở rộng và cải tiến các dịch vụ y tế và xã hội cho tất cả học sinh.

Theo các quy tắc và hướng dẫn của tiểu bang và liên bang, đây là một thông báo cho biết là một số thông tin có thể được tiết lộ từ hồ sơ học sinh cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khoẻ Paradigm, LLC và Ban Dịch vụ Chăm sóc Sức khoẻ (DHCS) chuyên cho mục đích xin bồi hoàn (và hồ sơ Medi-Cal của con quý vị có thể được dùng). Thông tin chỉ được đưa ra nếu học khu nhận được lời chấp thuận của phụ huynh/giám hộ.

Sự đồng ý, hoặc không đồng ý của phụ huynh/giám hộ, không ảnh hưởng đến các dịch vụ có sẵn và cung cấp cho con của

quý vị, và không ảnh hưởng đến các phúc lợi của Medi-Cal. Mẫu đơn Ghi danh là nơi sự chấp thuận được yêu cầu. Học khu có thể đã đồng ý trong quy trình phát triển và duyệt xét IEP / IFSP (nếu thích hợp). Tất cả thông tin được chia sẻ đều được mã hóa và truyền đi một cách an toàn tới cả nhà cung cấp dịch vụ của học khu và DHCS.

Các hồ sơ giáo dục mà có thể được chia sẻ bao gồm tên học sinh, ngày sinh, và đánh giá về sức khỏe, can thiệp, và thông tin giới thiệu (cho các dịch vụ nhận được tại trường) và

các ghi chép của y sĩ liên quan đến các dịch vụ y tế này và dữ liệu được chọn từ IEP/IFSP của trẻ (nếu thích hợp).

Phụ huynh/giám hộ có quyền rút lại lời thoả thuận tiết lộ thông tin của học sinh của họ bất cứ lúc nào. Học sinh sẽ không bị từ chối các dịch vụ cần phải có để theo học, và phụ huynh/giám hộ sẽ không bao giờ bị học khu đòi bồi hoàn cho các dịch vụ được cung cấp vì đã đồng ý, hay không đồng ý.

Khi Medi-Cal bồi hoàn cho học khu một số các dịch vụ chăm sóc sức khoẻ, phú lợi Medi-Cal của con quý vị sẽ không bị ảnh hưởng trong bất cứ hình thức nào. Học khu tham gia vào chương trình này để nhận được tài trợ liên bang cho các dịch vụ y tế đã được thực hiện tại trường và sẽ do Medi-Cal bồi hoàn, rồi sau đó sử dụng tài trợ này để mở rộng các dịch vụ dành cho mọi học sinh.

Sự bảo mật và Sự riêng tư

Sự bồi hoàn của học khu cho nhà cung cấp dịch vụ bị ràng buộc bởi một hợp đồng với các quy định cụ thể để bảo mật hồ sơ của học sinh, bảo đảm thông tin không được sử dụng hay tiết lộ một cách không thích hợp. Các nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi tuân thủ theo HIPAA. Thêm nữa, học khu và DHCS bị ràng buộc bởi các thỏa thuận bao gồm các điều khoản cụ thể về việc sử dụng thông tin được chia sẻ trong chương trình này, và các nghi thức điều hành bảo mật.

Trách nhiệm của bên Thứ ba.

Nếu con em quý vị có ghi danh vào chương trình Medi-Cal và cũng có bảo hiểm của bên thứ ba, DHCS có thể đòi được bồi hoàn bởi bên thứ ba này nếu họ đã trả một hóa đơn mà học khu nộp. Điều này xảy ra vì sự chỉ định trách nhiệm của bên thứ ba được cung cấp khi đơn xin Medi-Cal của quý vị được chấp thuận.

Đạo Luật Williams

Đạo luật Hoà giải Williams đòi hỏi phải có đầy đủ các vật dụng giảng dạy về Anh ngữ, toán, khoa học và sử/khoa học xã hội, sức khỏe và ngôn ngữ thể giới ở cấp lớp 9-12; các dụng cụ thí nghiệm cho các lớp thí nghiệm cho cấp 9-12; giữ gìn các cơ sở học khu sạch sẽ, an toàn trong tình trạng tu sửa tốt; và làm mọi cách để bảo đảm mọi học sinh được giáo dục bởi giáo viên có đủ khả năng.

Những điều kiện của luật này ảnh hưởng đến tất cả các trường trong học khu. Phụ huynh/giám hộ hay học sinh nào có thắc mắc về những điều kiện của đạo luật Williams không được thi hành thỏa đáng có thể yêu cầu một mẫu đơn khiếu nại Uniform Complaint tại văn phòng trường hay Văn phòng Pháp lý của học khu tại **https://sandiegounified.org/uniform-complaint-form**.

Học sinh trong tình trạng vô gia cư

Đạo luật Hỗ trợ Người vô gia cư McKinney-Vento là một luật liên bang bảo đảm quyền giáo dục và bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên trong tình trạng vô gia cư.

Trẻ em hay thanh thiếu niên vô gia cư được định nghĩa là những người không có nơi ở cố định, thường xuyên và đầy đủ vào ban đêm, bao gồm cả trẻ em mà có thể:

- Sống với bạn bè, người thân hay người khác vì các em mất nhà cửa hay không có khả năng thuê nhà

- Ở trong khách sạn motel, khách sạn hotel hay một nơi cắm trại vì thiếu chỗ ở phù hợp.

- Sống ở một nơi cư trú khẩn cấp hay chuyển tiếp hay một nơi dành cho những ai bị bạo lực trong gia đình, hay đang chờ được sắp vào nơi cho con nuôi.

- Cư ngụ một nơi chính qua đêm tại một nơi công cộng hay tư thường không được dùng làm nơi ngủ thường xuyên cho mọi người

- Sống trong chiếc xe, công viên, nơi công cộng, nhà bỏ hoang, trạm xe buýt hay xe lửa, hay một nơi tương tự

- Không được đi kèm, không dưới sự giám sát của phụ huynh/ giám hộ, đang trong tình trạng chuyển tiếp như đã định nghĩa ở trên.

Số ghi danh: Học sinh

trong tình trạng vô gia cư và Thanh thiếu niên con nuôi

Học sinh trong tình trạng vô gia cư và thanh thiếu niên con nuôi có quyền ở lại trường học gốc của các em. Học khu phải, trong chừng mực khả thi, giữ các học sinh chuyển tiếp ở trường gốc của các em (được định nghĩa là trường mà học sinh theo học chót khi các em còn ở nhà, hay trường mà các em ghi danh lần chót), trừ khi việc đó đi ngược với ý muốn của phụ huynh/giám hộ/người có Thẩm quyền* về các Quyền lợi Giáo dục.

- Học sinh có thể ở lại trường gốc của em trong suốt thời gian chuyển tiếp và cho đến khi niên học kết thúc và em chuyển sang nhà ở vĩnh viễn hay cho đến khi hồ sơ nuôi dưỡng bị đóng. Học sinh bậc trung học đệ nhị cấp học sinh có thể ở lại trường gốc của mình cho đến khi em tốt nghiệp.

- Học khu, phối hợp với các trường, sẽ hỗ trợ phương tiện chuyên chở khi cần thiết để loại bỏ các rào cản đối trong việc ghi danh, tham gia và tiếp tục đi học.

- Học sinh có thể chọn ghi danh vào bất cứ trường công nào trong khu vực theo học tại nhà tạm thời của mình. Nếu một học sinh trong quy trình chuyển tiếp chọn ghi danh vào trường của nơi cư trú tạm thời của em, thì trường này sẽ trở thành trường thường trú/trường gốc của học sinh cho bất cứ thay đổi chỗ cư trú nào về sau.

- Nếu một học sinh được gửi đến một trường khác với trường gốc hay trường do phụ huynh/giám hộ/người có Thẩm quyền về các Quyền lợi Giáo dục yêu cầu, học khu sẽ giải thích bằng văn bản về quyết định của họ và quyền kháng án, nếu phụ huynh/giám hộ/Thẩm quyền về các Quyền lợi Giáo dục không đồng ý với sự sắp xếp này. Trong thời gian giải quyết vụ tranh chấp, học sinh có quyền ở lại trường gốc.

- Liên lạc viên của học khu đặc trách về các học sinh trong tình trạng chuyển tiếp giúp thanh thiếu niên vô gia cư không người đại diện để chọn và ghi danh vào một trường học, sau khi cân nhắc các nguyện vọng của em. Liên lạc viên và các trường cung cấp cho học sinh thông báo về quyền khiếu nại một lựa chọn ghi danh nào mà trái với nguyện vọng của rm.

- Thanh niên con nuôi và thanh thiếu niên trong tình trạng vô gia cư có quyền ghi danh ngay lập tức, ngay cả khi các

em thiếu giấy tờ ghi danh. Học khu và trường sẽ hỗ trợ các gia đình lấy được các giấy tờ cần thiết trong khi học sinh được ghi danh vào trường học ngay lập tức.

- Mọi thanh thiếu niên con nuôi dưới 18 tuổi phải có một người có thẩm quyền giáo dục và người này bắt buộc phải đưa ra các quyết định giáo dục cho lợi ích tốt nhất của thanh thiếu niên này.

Hãy gửi những câu hỏi liên quan đến giáo dục và tình trạng vô gia cư và học sinh con nuôi đến Văn phòng Đặc trách về Trẻ Em & Thanh Thiếu Niên Trong Tình Trạng Chuyển Tiếp (Office of Children & Youth in Transition) ở số 619-725-7326 hay **cyt@sandi.net**.

Học sinh đã kết hôn/Mang thai/Nuôi con

Học khu không phân biệt đối xử với bất cứ học sinh nào dựa trên tình trạng hôn nhân, mang thai, sinh con, tưởng là mang thai, chấm dứt thai kỳ, hay phục hồi liên quan đến một trong các tình trạng này. Học khu cung cấp các điều chỉnh thích hợp cho các học sinh đang mang thai và đang nuôi con để các em có thể dùng được chương trình giáo dục. Một học sinh mang thai sẽ dùng được bất cứ dịch vụ nào dành cho các học sinh khác bị khuyết tật tạm thời hay có các tình trạng y tế.

Cung cấp các điều chỉnh thích hợp cho học sinh cho con bú khi ở trong khuôn viên trường để vắt sữa mẹ, cho trẻ sơ sinh bú sữa mẹ hay giải quyết các nhu cầu khác liên quan đến việc cho con bú sữa mẹ. Để biết thêm thông tin, xin truy cập **https://sandiegounified.org/departments/sandapp**. BP 5146(a)

Từ chối làm hại hay giết một thú vật

Bất cứ học sinh nào phản đối về mặt đạo đức đối với việc mổ xẻ hay làm hại hay giết một thú vật có quyền từ chối tham gia giảng dạy gì liên quan đến các sinh hoạt này và sẽ không bị phân biệt đối xử vì quyết định thực hiện quyền này. Một học sinh muốn từ chối được giảng dạy môn này sẽ thông báo cho giáo viên và cung cấp một lá thư của phụ huynh/giám hộ chứng minh sự phản đối này. AR 5145,8

G. Các Điều kiện Y tế và Sống lành mạnh

Khám sức khỏe/mắt

Theo luật tiểu bang, khám tai và mắt sẽ được cung cấp ở những cấp lớp sau đây:

- Khám tai cho mọi học sinh cấp lớp mẫu giáo, 2, 5, 8.

- Khám mắt cho các cấp mẫu giáo, 2, 5, 8

- Khám mắt ở bất cứ cấp lớp nào đối với các trường được chọn cho chương trình Vision to Learn (Khám mắt để được Học hỏi).

- Học sinh mới và học sinh do phụ huynh hay nhân viên nhà trường gửi gắm cũng có thể được khám.

Xin lưu ý:

- Khám mắt có thể được thực hiện bởi một y tá của học khu, hay nhân viên Vision to Learn hay UCSD Eyemobile đã được huấn luyện.

- Ở một số trường học, bác sĩ chuyên khoa mắt có thể có mặt để khám các em trẻ mà thi rớt khi được khám mắt, và có thể cho kính mắt nếu xác định là các em cần phải có.

- Trong một số trường chọn lọc, không cần trả chi phí khi thử mắt, khám mắt hay cung cấp kính mắt. Trường nào mà đòi phải trả tiền, có thể yêu cầu hoàn trả tiền cho các dịch vụ khám mắt hay dịch vụ kính mắt với Medi-Cal hay Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe Trẻ em. Vẫn nhận được dịch vụ cho dù không có bảo hiểm sức khỏe.

Xin miễn khám: Hãy liên lạc với y tá trường hay hiệu trưởng nếu muốn con em được miễn các thử khám kể trên.

Các chủng ngừa cần phải có

Luật tiểu bang đòi hỏi tất cả học sinh dưới 18 tuổi, từ mầm non đến lớp 12, phải được chích ngừa chống lại một số bệnh trừ phi học sinh được miễn vì các lý do y tế. Vào lúc ghi danh, trường đòi hỏi phụ huynh phải có bằng chứng là con em đã được chích ngừa đầy đủ. Học khu tham gia vào chương trình San Diego Regional Immunization Registry (SDIR), một hệ thống vi tính bảo mật toàn quận, theo dõi và lưu giữ hồ sơ chích ngừa. Phụ huynh/giám hộ nên kiểm lại với bác sĩ nhi đồng, bác sĩ gia đình, hay trung tâm y tế để biết chắc là con em đã được chích ngừa hoàn toàn. Con em học sinh sẽ không được cho phép nhập học tại trường hay trực

tuyến nếu các yêu cầu trên không được thực hiện.

Các đòi hỏi về chích ngừa theo tuổi và cấp lớp học

Học sinh ghi danh cấp lớp Chuyển tiếp Phổ quát MG/Chuyển tiếp MG/MG-12 cần phải được Chích ngừa Dựa theo Cấp lớp:

- Bạch hầu, Uốn ván và Ho gà (DTaP, DTP, Tdap, or Td) — 5 liều**

(4 liều cũng được nếu một liều được cấp vào sinh nhật thứ 4 hay sau đó.)

(3 liều cũng được nếu một liều được cấp vào sinh nhật thứ 4 hay sau đó.)

Cho học sinh lớp 7-12, cần ít nhất 1 liều chích cho ho gà vào sinh nhật thứ 7 hay sau đó

- Bại liệt (OPV hay IPV) — 4 liều**

(3 liều cũng được nếu một liều được cấp vào sinh nhật thứ 4 hay sau đó)

- Siêu vi trùng gan B (Hep B) — 3 liều**

(Không cần để vào học lớp 7)

- Sởi, Quai Bị, và Sởi Đức (MMR) — 2 liều**

(Cả hai liều được cấp vào hay sau sinh nhật một tuổi)

- Thủy đậu (Đậu mùa) — 2 liều**

Tiền sử bệnh tật hay kết quả xét nghiệm dương tính KHÔNG đáp ứng được điều kiện này

Những điều kiện về chích ngừa này áp dụng cho việc nhập học và chuyển trường mới cho tất cả các lớp, bao gồm cả lớp mẫu giáo chuyển tiếp, và cho những học sinh đã được miễn chủng ngừa trước đó. Tất cả các trường hợp miễn trừ sẽ hết hiệu lực vào cuối cấp mầm non và cuối lớp 6.

Học sinh Bắt đầu từ Lớp 7 Cũng cần:

- Bạch hầu, Uốn ván và Ho gà (Tdap) — 1 liều**

(Chích sau sinh nhật thứ 7)

- Thủy đậu (Đậu mùa) — 2 liều**

Tiền sử bệnh tật hay kết quả xét nghiệm dương tính KHÔNG đáp ứng được điều kiện này

Kể từ ngày 1 tháng Giêng năm 2016, phụ huynh/giám hộ không còn được phép gửi giấy miễn trừ vì lòng tin cá nhân cho các

loại chủng ngừa hiện bắt buộc phải có. Các miễn trừ về y tế cần phải có tài liệu của một bác sĩ có giấy phép hành nghề (MD/DO) BP 5141.3

Khám sức khỏe cho học sinh cấp mẫu giáo

Chương trình Sức Khỏe Nhi Đồng và Ngăn Ngừa Khuyết Tật của tiểu bang California (CHDP) đòi hỏi mọi trẻ em đến tuổi đi học phải có giấy khám sức khỏe tổng quát lưu giữ trong hồ sơ ở trường. Đây là một điều kiện của Học Khu Thống Nhất San Diego cho các trẻ cấp mẫu giáo. Xin hãy nộp một bản sao của giấy khám sức khỏe của con em khi quý vị ghi danh em vào học mẫu giáo hay càng sớm càng tốt sau khi khám trong khi đang học mẫu giáo. Quý vị nên có giấy tờ này khi con em quý vị vào học mẫu giáo để bảo đảm con em mình được khỏe mạnh và sẵn sàng để học. Các học sinh mẫu giáo chuyển tiếp nào đã nộp giấy khám sức khỏe sẽ được xem là hoàn tất đòi hỏi này cho cấp mẫu giáo.

Phụ huynh/giám hộ nào cần được giúp đỡ để đạt được điều kiện này có thể gọi số 1-800-675-2229. Nếu khám sức khỏe tổng quát là đi ngược lại với tín ngưỡng cá nhân của quý vị, xin hãy ký mẫu đơn xin miễn của CHDP tại trường. Các học sinh nào chưa đạt được đòi hỏi này vào ngày thích hợp có thể phải tạm nghỉ học cho đến năm ngày.

AR 5141,32

Khám Sức khoẻ Răng Miệng (KOHA)

Kể từ ngày 1 tháng Giêng, 2007, tất cả trẻ em đi học trường công lập lần đầu tiên, cấp MG hay lớp một, phải được Khám Sức khoẻ Răng Miệng (KOHA) bởi một chuyên gia về sức khoẻ răng miệng tốt nghiệp tại California. KOHA phải được hoàn tất và nộp lại cho trường trước ngày 31 tháng Năm của niên học đầu tiên. Khám 12 tháng trước khi nhập học cũng có thể được chấp nhận.

Hãy lấy mẫu đơn từ nhà trường hay từ nha sĩ. Những học sinh chuyển tiếp MG mà nộp KOHA sẽ hội đủ điều kiện này. Phụ huynh/giám hộ có thể ký giấy miễn điều kiện này trên mẫu đơn KOHA có sẵn tại trường. Không bị phạt hay bị đuổi học nếu không làm theo yêu cầu. Phụ huynh/giám hộ có thể gọi số 1-800-675-2229 để được trợ giúp tìm một nha sĩ cho KOHA.

BẢNG 1: CÁC ĐÒI HỎI VỀ CHÍCH NGỪA THEO TUỔI VÀ CẤP LỚP HỌC			
Học sinh ghi danh cấp lớp Mầm non cần phải được Chích ngừa Dựa theo Tuổi:			
TUỔI	TỔNG SỐ LIỀU THUỐC CẦN CÓ CHO MỖI CHỦNG NGỪA		
2 đến 3 Tháng	1 Bại liệt gan B	1 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 1 Hib*	1 Viêm
4 đến 5 Tháng	2 Bại liệt gan B	2 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 2 Hib	2 Viêm
6 đến 14 Tháng	2 Bại liệt gan B	2 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 2 Hib	2 Viêm
15 đến 17 Tháng	3 Bại liệt gan B	3 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 1 Thủy đậu	2 Viêm
18 tháng đến 5 tuổi**	Vào hay sau sinh nhật 1 tuổi: 1 Hib 1 bệnh sởi, quai bị, bệnh ban đào		
	3 Bại liệt gan B	4 DTap (phối hợp bạch hầu, uốn ván, ho gà) 1 Thủy đậu	3 Viêm
	Vào hay sau sinh nhật 1 tuổi: 1 Hib 1 bệnh sởi, quai bị, bệnh ban đào		

**Haemophilus Influenza Type b (Hib) chỉ cần cho trẻ em nhỏ hơn 5 tuổi*

COVID-19

Học khu thống nhất San Diego đã thực hiện rất nhiều nỗ lực để giúp cho việc giáo dục tại trường được an toàn. Tuy nhiên, các nguy cơ vẫn còn và học sinh có thể mắc dịch COVID-19 tại trường. Phụ huynh/giám hộ của học sinh nào mà có tình trạng sức khỏe yếu hay sống trong một gia đình có thành viên gia đình với nguy cơ cao, có bổn phận phải tham khảo ý kiến bác sĩ của mình về liệu việc tham gia học tập tại trường của em có phải là lựa chọn tốt nhất hay không.

Khi chọn học tập tại trường, phụ huynh/giám hộ và con quý vị cam kết tuân thủ các lệnh, điều kiện, quy tắc, quy định và các hướng dẫn y tế công cộng hiện hành dựa theo những chỉ dẫn của Sở Y tế Công cộng California, Sở Y tế Công cộng Quận hạt San Diego, học khu và các cơ quan chính phủ khác có thẩm quyền để giảm sự lây lan của vi rút COVID-19. Các lệnh y tế công cộng, các đòi hỏi, v.v. có thể được sửa đổi vào bất cứ lúc nào.

Các học sinh phải đáp ứng các điều kiện

mới được trở lại trường học sau khi đã bị các triệu chứng, nhiễm trùng, xét nghiệm dương tính hay cách ly, như được xác định theo các quy tắc y tế công cộng. Nhân viên y tế Học khu sẽ cập nhật các gia đình về các điều kiện. Các nhân viên y tế học khu sẽ có thể cần và được quyền giao tiếp với các nhân viên chuyên gia y tế của học sinh nếu cần phải làm sáng tỏ bất cứ điều gì đó.

Nếu một học sinh được chẩn đoán có bệnh COVID-19 hoặc xét nghiệm dương tính với COVID-19 trong vòng sáu tháng qua, bác sĩ của học sinh có thể muốn học sinh hạn chế các hoạt động gắng sức, chẳng hạn như điền kinh, tập thể thao, JROTC hay ban nhạc, cho tới sáu tháng. Phụ huynh/giám hộ có trách nhiệm kiểm tra với bác sĩ của trẻ về bất cứ các sửa đổi hay hạn chế cần thiết nào. Nếu học sinh cần một chương trình được sửa đổi, phụ huynh/giám hộ phải thông báo cho y tá trường và giáo viên, huấn luyện viên hay giám đốc của học sinh để bảo đảm thực hiện các sửa đổi này.

Để biết thông tin cập nhật của học, xin truy cập <https://sandiegounified.org/covid-19-status>.

Kiểm soát các bệnh truyền nhiễm

Học khu có bổn phận hợp tác với Cơ Quan Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sự Quận Hạt San Diego để phòng ngừa và kiểm soát các bệnh truyền nhiễm của học sinh trong lứa tuổi đi học. Khi nào có lý do chính đáng để tin rằng một học sinh có bệnh truyền nhiễm hay lây nhiễm, trường sẽ liên lạc với phụ huynh/giám hộ và học sinh sẽ được cho về nhà. Học sinh sẽ được đi học lại khi bình phục và/hay khi được phép của bác sĩ. Khi nào có lý do chính đáng để tin rằng một học sinh có bệnh truyền nhiễm hay lây nhiễm, học sinh sẽ không được đến trường cho đến khi các viên chức trường biết chắc là học sinh đã không còn bị bệnh truyền nhiễm hoặc lây nhiễm nữa BP/AR 5141.22

Quy tắc về chí rận (chí ở

trên đầu)

Vấn đề chí ở trên đầu (chí rận) thường xuyên xảy ra và rất khó kiểm soát tại nhà và tại trường. Mặc dù không đe dọa sức khỏe trầm trọng, chí và trứng chí trên đầu làm bực mình khó chịu. Chữa trị nhanh chóng cho các học sinh chẵn định có chí trên đầu giúp tránh lãng phí tối thiểu vào thì giờ học tập của các em. Khi bị khám phá là có chí trên đầu, học sinh sẽ được cho ra về vào cuối ngày học để trị liệu. Phụ huynh/giám hộ có trách nhiệm điều trị và kiểm soát việc chí rận lây lan ra. Chia khóa để thành công trong việc kiểm soát chí trên đầu là phải diệt tất cả trứng sau khi đã dùng thuốc gội diệt chí.

Sau khi đã chữa trị ở nhà, học sinh phải trở lại trường vào ngày hôm sau và trình diện với văn phòng sức khỏe để được khám xét. Học sinh được phép trở lại trường sau khi đã được chữa trị và không còn chí sống trong tóc, cho dù trứng chí vẫn còn. Phụ huynh/giám hộ được khuyến khích tiếp tục diệt các trứng chí cho đến khi không còn vấn đề nữa.

Không có bằng chứng gì cho thấy cần phải khám tổng quát (khám toàn trường hay trong cả lớp học) để kiểm chế sự lây lan/ tái phát của chí trên đầu. Phụ huynh/giám hộ nên khám xét đầu tóc của con em như là một phần của thói quen khám vệ sinh. BP 5141,33

Các bao cao su có sẵn

HIV, các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (STIs), và mang thai ngoài ý muốn là một mối quan tâm đáng kể trong cộng đồng của chúng ta. Số liệu thống kê và các báo cáo về sức khỏe cộng đồng cho thấy một số đáng kể thanh niên ở độ tuổi thanh thiếu niên tham gia vào các sinh hoạt khiến các em bị nguy cơ dẫn đến các kết quả sức khỏe tiêu cực (chẳng hạn như lây nhiễm STI và mang thai ngoài ý muốn).

Học khu cung cấp chương trình giáo dục nhấn mạnh việc kiêng cử tình dục là phương pháp duy nhất có hiệu quả 100% để ngăn ngừa nhiễm trùng va/hay bị mang thai. Học khu cũng nhận ra rằng không phải tất cả học sinh đều thực hành kiêng cử tình dục và cần được dạy dùng bao cao su đúng cách để bảo vệ chống lại lây truyền HIV/STIs qua đường tình dục và tránh mang thai ngoài ý muốn. Phối hợp với các cơ quan y tế và y tế công cộng, bao cao su được cung cấp miễn phí cho những học sinh nào mà yêu cầu, trừ khi phụ huynh/giám hộ rút lại sự cho phép bằng cách gửi một lá thư viết tay và có chữ ký cho y tá của trường vào bất cứ lúc nào. Cho dù cho các bao cao su, Học Khu không chịu trách nhiệm pháp lý. BP

5141,25

Các Thuốc men, Quy trình và Điều chỉ thích hợp Y tế

Bộ luật Giáo dục California (E.C. 49422, 49423) quy định rằng bất cứ học sinh nào mà cần thuốc hay một quy trình liên quan đến sức khoẻ mà đã được chỉ định bởi một bác sĩ, trong ngày học bình thường, có thể được y tá của trường hay các nhân viên khác của trường trợ giúp nếu học khu nhận được:

- Một văn thư của bác sĩ mô tả chi tiết về phương pháp, số lượng và thời khóa biểu dùng thuốc và một phương pháp, và

- một văn thư của phụ huynh/giám hộ của học sinh cho phép học khu cho học sinh uống thuốc hay áp dụng một phương pháp

Tất cả các thuốc men phải được đựng trong lọ nguyên thủy với nhãn thuốc được dán ở trên đó. Học sinh có thể đem theo và tự chích thuốc epinephrine và dùng các thuốc xịt hen suyễn nếu tuân đúng theo các điều kiện. Phụ huynh/giám hộ nào mà yêu cầu nhân viên nhà trường quản lý thuốc, thực hiện các phương pháp hay cung cấp các điều chỉnh thích hợp liên quan đến sức khỏe tại trường học phải biết rằng nhân viên y tế trường sẽ liên lạc với chuyên gia y tế đã kê đơn cho học sinh nếu nhà trường cần hiểu rõ về phương pháp, các điều chỉnh hay cách cung cấp thuốc này.

Học sinh không được đem trên người, trong cặp hay túi sách bất cứ loại thuốc nào có toa hay không toa, thuốc bổ, dược thảo, hay thuốc thay thế trừ những thứ đã được kê ra ở phần trên và với sự đồng ý và cho phép của y tá trường. Vài trường có một số lượng hạn chế về những thuốc không cần toa và có thể được cho uống bởi một y tá hay cán sự y tế có bằng cấp với giấy cho phép của phụ huynh/giám hộ ở trong hồ sơ.

Nếu quý vị có thắc mắc gì, thì xin liên lạc với y tá của trường. Các mẫu đơn về phương pháp hay cách cho thuốc có tại trường học và trên trang mạng tại sandiegounified.org/departments/nursing_and_wellness_program. BP/AR 5141,21

Thuốc cho uống ở nhà

Phụ huynh/giám hộ của một học sinh nào hiện đang uống thuốc thường xuyên ở nhà cần phải thông báo cho y tá của trường hay nhân viên đã được chứng nhận và chỉ định khác của trường về những được phẩm đang sử dụng, liều lượng hiện tại và tên của người bác sĩ trông coi. Thông tin được ghi hàng năm vào mẫu đơn Trao

đổi Thông tin Y tế (Health Information Exchange) được phát vào đầu niên học. Nếu có thuốc mới vào bất cứ lúc nào trong niên học, phụ huynh/giám hộ phải thông báo cho trường biết.

Khám sức khỏe để tham gia thể thao liên trường

Các học sinh trung học phải được khám sức khỏe hàng năm để có thể tham gia vào các chương trình thể thao liên trường. Huấn luyện viên hay y tá trường có thể sắp xếp những buổi khám sức khỏe này tại trường. Khám sức khỏe tổng quát bởi bác sĩ tư là tốt nhất.

Ngoài ra, học khu cũng đề nghị mọi học sinh mới phải nộp các giấy chứng nhận sức khỏe mới nhất khi nhập học. Phụ huynh/giám hộ có thể nộp một tờ đơn có ký tên cho hiệu trưởng biết mình không đồng ý cho con em được khám sức khỏe tại trường.

Các Chấn Động

Phụ huynh/giám hộ phải thông báo cho y tá trường khi một học sinh bị chấn thương động não. Trong những ngày hay vài tuần sau khi bị chấn thương động não, học sinh cần được quan sát thêm ở trường để xác định xem có bị vấn đề gì cần được giúp hay không. Nếu một học sinh có các triệu chứng chấn thương độn não tại trường, phụ huynh/giám hộ sẽ luôn được thông báo. Các học sinh đã có triệu chứng về chấn thương động não sẽ được quan sát tại trường và các mức sinh hoạt của em sẽ được giám sát dựa theo các giao thức của học khu.AR 6145.21

Giáo dục về sức khỏe

Giáo dục về sức khỏe trong những lãnh vực như dinh dưỡng, chăm sóc răng, quy trình bệnh tật, sống khỏe mạnh, thị giác và thính giác, các loại ma túy, rượu, thuốc lá, sức khỏe cộng đồng, thể dục, đời sống tình cảm va tinh thần, sự sinh sản của loài người và các bệnh sinh lý truyền nhiễm gồm HIV, đều là một phần của chương trình giảng dạy.

Trước phần giảng dạy, phụ huynh/giám hộ sẽ có cơ hội xem qua các bài vở và các phim ảnh nói về sức khỏe tình dục và phòng ngừa HIV. Học sinh có thể được miễn không học về sức khỏe tình dục toàn diện, phòng ngừa HIV và các đánh giá liên quan đến sự giảng dạy này nếu có thư yêu cầu của phụ huynh/giám hộ.

Bảo hiểm

Học Khu Thống Nhất San Diego không cung cấp bảo hiểm sức khỏe hay bảo hiểm răng cho học sinh bị thương tích trong

trường hay trong khi tham gia vào những sinh hoạt của học khu. Có thể mua bảo hiểm hạn chế về chấn thương tai nạn cho các học sinh tham gia các chuyến viếng thăm ở bên ngoài trường do nhà trường bảo trợ. Trong trường hợp bị thương, hãy liên lạc với văn phòng Risk Management ở số 858-627-7345 với các câu hỏi liên quan đến bảo hiểm thăm viếng bên ngoài trường. Những gia đình nào không có bảo hiểm sức khỏe hay bảo hiểm răng có thể mua các bảo hiểm cho học sinh với giá phải chăng từ một hãng bảo hiểm tư. Để lấy thêm chi tiết, xin gọi số 1-800-367-5830 hay truy cập **www.studentinsuranceusa.com**.

Học khu Thống nhất San Diego có các thư ký ghi danh có chứng chỉ có thể hỗ trợ các gia đình mua bảo hiểm y tế với lệ phí thấp hay miễn phí. Các lựa chọn bảo hiểm sức khỏe bao gồm Medi-Cal hay Covered California. Để lấy thông tin, xin gọi số 619-571-3332 or 619-665-0619. BP 5143

Nâng cao Nhận thức về

H. Chính sách Phục hồi Kỷ luật

BP 5144

Chính sách Phục hồi Kỷ luật của Học khu Thống nhất San Diego thiết lập một khuôn khổ để phát triển, tinh chỉnh và thực hiện một văn hóa phục hồi kỷ luật có lợi cho việc học tập tại mỗi trường học. Khuôn khổ này được thiết lập dựa trên sự hỗ trợ hành vi tích cực cho toàn trường, một nền văn hóa với các phương pháp tích cực về kỷ luật, và phát triển dùng một hệ thống mà xác định cẩn thận các quy tắc với một cơ cấu cần thiết để thi hành được một cách vững chắc và công bằng. Sự quan trọng của việc hỗ trợ hành vi tích cực và các đáp ứng phục hồi mà phù hợp với các nguyên tắc về an toàn, trách nhiệm, sự tôn kính, am hiểu sự khác biệt, sự trung thực, và sự học tập suốt đời.

Chính sách này có trên mạng tại www.sandiegounified.org/restorative-discipline.

Các trường sẽ tuân thủ theo các nguyên tắc sau để thực hiện thành công Chính sách Phục hồi Kỷ luật và duy trì các cộng đồng phục hồi:

- Thu hút học sinh tham gia giáo dục phù hợp, với các thỏa thuận rõ ràng về sự tương tác với nhau

- Tạo các nơi an toàn trong toàn trường và trong lớp học cho tất cả học sinh và sử dụng phương pháp phục hồi công lýs au khi các sự việc nào đã xảy ra mà đe dọa

chất độc AMIĂNG

Học Khu có thành lập một chương trình quản lý chất amiăng có hiệu quả phù hợp với đạo luật ứng cứu khẩn cấp cảnh báo nguy hiểm về chất độc Amiăng (AHERA). Những nỗ lực bao gồm sự quan sát định kỳ mỗi sáu tháng, việc tái kiểm tra bắt bằng cấp của EPA, và các hoạt động cùng các phương cách bảo trì để bảo vệ những người cư ngụ trong các toà nhà, những người lao công và công nhân lo việc bảo trì như đã được cơ quan EPA đề nghị và hỗ trợ.

Quý vị có thể yêu cầu xem bản sao của kế hoạch quản lý tại mỗi trường, cơ sở của học khu bằng cách liên lạc với hiệu trưởng hay nhân viên quản trị.

Nếu có câu hỏi về kế hoạch quản lý hay muốn biết thêm thông tin về chất amiăng, xin liên lạc với Văn Phòng Safety, Training, Personnel and Environmental Compliance Department at 858-627-7174. AR 3514

BP 5144

BP 5144

cảm giác an toàn của các em

- Sửa chữa và khôi phục mối quan hệ giữa học sinh và/hay người lớn sau khi tổn hại đã xảy ra, để thiết lập lại một nơi an toàn cho tất cả mọi người

- Khuyến khích tất cả nhân viên xây dựng các mối quan hệ tích cực với học sinh và tích cực tham gia vào cuộc sống học tập và học tập của học sinh

- Nâng cao nhận thức về các hành vi của học sinh có liên quan đến chấn thương, khủng hoảng, khuyết tật, các chuẩn mực văn hóa hay tình trạng sức khỏe, và hiểu các nguyên nhân gây ra những hành vi đó để giải quyết một cách hữu hiệu hơn các nhu cầu của học sinh

- Thúc đẩy các tiêu chuẩn cao về hành vi bằng cách dạy dỗ, làm gương và giám sát hành vi

- Kết hợp kỷ luật học đường với việc học tập có ý nghĩa về tình cảm xã hội hầu cung cấp cho học sinh những hướng dẫn cần thiết để học hỏi từ những sai lầm của các em và đóng góp tích cực cho cộng đồng trường học của các em

Để bảo đảm các vấn đề kỷ luật của học sinh được phối hợp có hiệu quả và được thông tin đầy đủ, phải cần quan tâm và tôn trọng đến:

Sử dụng thuốc trừ sâu

Học khu tuân thủ Đạo luật Trường học Lành mạnh của California, yêu cầu sử dụng các phương pháp quản lý côn trùng hiệu quả, ít độc hại nhất. Phụ huynh/giám hộ có thể yêu cầu thông báo trước về các ứng dụng thuốc trừ sâu riêng lẻ tại trường học của họ và sẽ được thông báo ít nhất 72 giờ trước khi sử dụng thuốc trừ sâu. Muốn ghi danh, xin hãy điền vào Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc trừ sâu ở phía sau tập sách này hay ghi danh trực tuyến tại: : sandiegounified.org/departments/integrated_pest_management/pesticide_use_notification_request

LƯU Ý: Trong trường hợp khẩn cấp, nhân viên trường sẽ được thông báo và các bảng báo hiệu sẽ được dựng lên; tuy nhiên, những người có tên trong sổ ghi danh sẽ không được thông báo. AR 3514,2

BP 5144

BP 5144

BP 5144

• Phụ huynh/giám hộ phải được thông báo khi con em của họ phải đương đầu với hành động kỷ luật

- Quyền của một học sinh được chính thức thảo luận với hiệu trưởng hay người đại diện

- Quyền của các phụ huynh/giám hộ/học sinh được kháng cáo các vụ tạm đuổi học tạm thời, đuổi học và giới thiệu đến các trường thay thế.

Học khu Thống nhất San Diego luôn cố gắng khuyến khích phụ huynh/giám hộ tham gia và được cập nhật thông tin. Tuy nhiên, đôi khi thích hợp hơn và cần thiết để các giới chức thi hành pháp luật nói chuyện với các học sinh trước khi thông tin cho phụ huynh/giám hộ. Các giới chức này không cần có sự thỏa thuận của phụ huynh trước khi nói chuyện với các học sinh về các vấn đề liên quan đến trường.

Tạm đuổi học

Tạm đuổi học là một vấn đề nghiêm trọng và, do bản chất của nó, có thể đưa đến sự tranh cãi nên cần phải được áp dụng một cách thận trọng và dè dặt sau khi điều tra cẩn thận và trong trường hợp không có những biện pháp thay thế hợp lý. Để biết thông tin liên quan đến các vi phạm cụ thể có thể dẫn tới việc tạm đuổi học và các thủ tục liên quan, xin truy cập **https://**

sandiegounified.org/suspension-process. BP/AR 5144

Đuổi học

Đạo Luật Giáo Dục California nêu rõ năm điều vi phạm đòi hỏi hiệu trưởng phải đề nghị đuổi học:

- Sở hữu, bán hay cung cấp một súng ống

- Vung dao vào một người khác

- Bán bất hợp pháp một được chất quốc

I. Mức đi học

Bộ luật Giáo dục California đòi hỏi mỗi em trẻ từ tuổi 6 đến 18 phải đi học mỗi ngày. Nghiên cứu cho thấy mức đi học của học sinh gia tăng thành quả học tập của các em.

Phụ huynh/giám hộ phải chịu trách nhiệm về mức đi học của con em mình và phải thông báo cho trường biết nếu con em mình không đến trường và tại sao. Dưới đây là các lý do được miễn thứ khi nghỉ học. Vắng mặt vì các sinh hoạt như trông coi em nhỏ, theo phụ huynh đi làm việc vặt, và tham dự các buổi hòa nhạc hay thể thao không được coi là các buổi vắng mặt miễn thứ.

Vắng mặt năm ngày hay nhiều hơn có thể được miễn thứ nếu phụ huynh/giám hộ xin một hợp đồng tự học ít nhất là một tuần trước khi vắng mặt. Con em phải hoàn tất hợp đồng này trong thời gian đã được ấn định. Sau bất cứ một vắng mặt nào, phụ huynh được yêu cầu trình bằng chứng của sự vắng mặt cho văn phòng trường khi học sinh trở lại lớp. Học sinh không bị giảm hay mất tín vì một sự vắng mặt miễn thứ. Một học sinh vắng mặt với lý do được miễn thứ sẽ được phép hoàn tất mọi bài làm và những bài thi bị thiếu khi vắng mặt. Sau khi hoàn tất đầy đủ bài vở hay bài thi, trong một thời gian hợp lý, học sinh sẽ được cho đầy đủ tín chỉ. Các bài thi và bài làm sẽ tương đương một cách hợp lý, nhưng không nhất thiết là phải giống y hệt bài thi và bài làm mà học sinh bị thiếu trong khi vắng mặt.

Những vắng mặt được miễn thứ

BP/AR 5113

Một học sinh được trường miễn thứ nếu em vắng mặt vì lý do:

- Đau ốm hay bị thương tích

- Cách ly dưới sự hướng dẫn của một

cấm

- Phạm hay toan tính một xâm phạm tình dục hay phạm một bạo hành tình dục

- Sở hữu một chất nổ

Mọi đề nghị đuổi học khác sẽ tùy thuộc nơi hiệu trưởng và phải giải quyết các dữ kiện mới như đã được nêu trong Đạo Luật Giáo Dục California. Để lấy thêm thông tin, xin truy cập <https://sandiegounified.org/expulsion-procedure>. BP/AR 5144

nhân viên y tế quận hạt hay thành phố

- Phải đi bác sĩ, khám răng, khám mắt hay chỉnh xương

- Để nhận được các dịch vụ y tế mật thiết mà không có sự chấp thuận của phụ huynh hay giám hộ của học sinh (theo luật và quy định của Tiêu đề Tittle X)

- Phải đi đám tang của một thân nhân trong gia đình trực hệ; một ngày nếu trong tiểu bang California và ba ngày nếu tang lễ tổ chức ngoài California

- Vì nhiệm vụ bồi thẩm đoàn theo luật định

- Vì bệnh hay có hẹn bác sĩ trong giờ học của một trẻ mà cha mẹ chăm sóc chính nuôi nấng em trẻ là học sinh

- Để có thời gian với một thành viên trong gia đình trực hệ mà đang phục vụ trong quân đội mà đã được gọi đi, đang chiến đấu ở xa, hay mới trở về từ chiến trường hay từ một vị trí hỗ trợ chiến đấu.

- Để được tham gia trong kỹ nghệ giải trí như đã được nêu trong Đạo Luật Giáo Dục Học sinh với những giấy cho phép đi làm có thể được miễn trong thời hạn không quá năm ngày liên tiếp, với tối đa năm lần vắng mặt mỗi năm.

Vì những lý do cá nhân có thể chứng minh được bao gồm, nhưng không giới hạn như phải ra hầu tòa, tham dự tang lễ, lễ tiết tôn giáo hay một buổi lễ, tham dự một buổi tu hành hay tham dự một hội nghị về việc làm, khi việc vắng mặt của học sinh có thư yêu cầu của phụ huynh và được chấp thuận bởi hiệu trưởng hay một người đại diện.

Luật California xác định các thành viên của “gia đình trực hệ” là mẹ, cha, bà, ông, hay phối ngẫu của học sinh, và con trai, con gái, anh trai hay chị gái của học sinh, hay bất cứ người thân nào sống trong hộ gia đình trực hệ của học sinh .

Luật tiểu bang hồi phải có đề nghị đuổi học các học sinh được thấy là có xâm phạm tình dục hay bạo hành tình dục, tuy nhiên, ngăn cấm việc tạm đuổi học và đuổi học cho các học sinh từ cấp MG-lớp 3. Tùy thuộc vào bản chất của hành vi đã được xác định, các dữ kiện cá nhân, và tuổi tác của các trẻ liên can, sẽ có một số các hình phạt được áp dụng. Kỷ luật phù hợp sẽ được ấn định bởi nhà trường tùy theo từng trường hợp cá nhân cho hành vi liên quan đến học sinh cấp lớp 3 và cao hơn.

Nghỉ học vì bệnh

Một số học sinh với những căn bệnh tái phát hay đang bị bệnh có thể thiếu nhiều ngày học. Khi một học sinh thiếu 10% hay nhiều hơn số ngày trong một niên học vì bị bệnh, nhân viên trường có thể yêu cầu phụ huynh cung cấp cho trường một giấy bác sĩ giải thích về các vấn đề sức khỏe mà khiến học sinh không đi học được. Thông tin liên lạc này giúp nhân viên y tế trường hiểu được vấn đề cơ bản về y tế để họ có thể tìm hiểu cách cách đáp ứng nhu cầu giáo dục và sức khỏe của học sinh. Sau đó nhân viên y tế và giáo dục của trường sẽ ngồi xuống với các phụ huynh/giám hộ của học sinh và các bác sĩ trông nom em để lập ra một kế hoạch cá nhân để đáp ứng các nhu cầu sức khỏe và giáo dục của học sinh.

Trốn học

Học sinh vắng mặt ba ngày ở trường mà không có lý do chính đáng trong một niên học hay đi học trễ hay vắng mặt ba lần hơn 30 phút trong ngày học mà không có lý do chính đáng trong một niên học, hay bất kỳ sự kết hợp nào, sẽ được xếp vào loại trốn học. BP/AR 5113,1

Các gia đình có thể nhận được một thư thông báo về việc trốn học từ trường hay học khu cho bất cứ học sinh nào đáp ứng định nghĩa trốn học này. Có sự hỗ trợ sẵn cho học sinh và gia đình nào gặp khó khăn về việc đi học đều đặn.

Nếu việc trốn học tiếp tục là một vấn đề mặc dù có những nỗ lực can thiệp, một học sinh có thể được xem là một người trốn học thường xuyên, và một thư thông báo thứ hai về trốn học (thói quen) có thể được gửi ra. Đến thời điểm này, người cố vấn hay người được chỉ định khác của trường sẽ yêu cầu có một buổi họp với (các) phụ huynh hoặc (các) giám hộ pháp lý và học sinh để thảo luận về mức đi học và lập một kế hoạch để giải quyết vấn đề

và cải tiến mức đi học.

Nếu tình trạng trốn học tiếp tục là một vấn

J. Kỹ thuật

Sáng kiến 1:1 của Học khu Thống nhất San Diego tạo cơ hội học tập bình đẳng bằng cách cung cấp cho tất cả học sinh một thiết bị để dùng trong và ngoài lớp học. Bất cứ lúc nào, bất cứ nơi nào, quyền truy cập vào các công cụ kỹ thuật số là một yếu tố xoay chuyển cục diện. Nó cho phép các giáo viên, học sinh và gia đình cộng tác và tận dụng các cơ hội mới để cá nhân hóa việc học tập. Khi có các kỹ thuật này trên đầu ngón tay, học sinh có thể tham gia vào việc học tập thông qua các sinh hoạt liên quan để trở thành những người giải quyết vấn đề với óc sáng tạo và những nhà giao tiếp toàn cầu trong một thế giới luôn thay đổi. Để lấy thông tin kỹ thuật và được giúp đỡ, xin truy cập <https://sites.google.com/sandi.net/instructionalcontinuityit/technology-support-for-families> . SBP 6163,4

Học khu đang tiếp tục một mô hình thiết bị về nhà cho niên học 2022-23 mà sẽ được kiểm tra tại mỗi trường. Học sinh phải là người sử dụng duy nhất tài khoản/thiết bị của mình, chăm sóc thiết bị đúng cách và mang thiết bị đến trường mỗi ngày mà đã sạc đầy đủ. Học sinh phải tuân theo các thực hành về quy tắc ứng xử trên mạng (digital citizenship) và dùng thiết bị cho các mục đích giáo dục. Nếu có vấn đề gì xảy ra với thiết bị, các học sinh cần phải báo cáo với trường lập tức.

Có thể sẽ phạt tiền khi thiết bị đã bị cố ý làm hư hỏng, hư vì cố ý lơ là, hay không trả lại khi viên chức nhà trường yêu cầu. Hiệu trưởng có thể tính lệ phí 100 đô la cho thiết bị và 15 đô la cho bộ sạc. BP 3260.2, AR 3260,2

Được phép sử dụng thiết bị do trường cung cấp cho các mục đích ngoài trường học nhưng không được ảnh hưởng đến việc dùng để học tập của học sinh. Không thể đòi hỏi quyền riêng tư cho bất cứ việc sử dụng một thiết bị nào. Phụ huynh/giám hộ được khuyến khích giám sát các sinh hoạt của học sinh.

Việc sử dụng mạng điện tử của học khu (SandiNet), trang mạng và các thiết bị điện tử là một đặc ân, chứ không phải là một quyền lợi. Sử dụng không đúng cách sẽ đưa đến các hành động chỉnh sửa đưa đến cả và bao gồm loại bỏ đi các đặc ân này. Ban quản trị trường hay ban

đề, học sinh có thể được giới thiệu đến một chương trình hòa giải hay chuyên hướng trốn học chiếu Đạo luật giáo dục

điều hành công việc hệ thống học khu có thể giới hạn, từ chối, thu hồi hay đình chỉ quyền sử dụng cụ thể của người dùng.

Các học sinh sẽ được:

- Thông tin, các dữ kiện cơ sở trên mạng và các tin tức từ một số các nguồn khác nhau và từ các viện nghiên cứu

- Phần mềm do học khu cung cấp và phần mềm công cộng đủ loại/chia sẻ

- Một số chương trình trên mạng và một số phần mềm để phổ biến nội dung trên mạng

- Các chương trình hợp tác trên mạng với mục đích học tập dựa trên dự án

- Các lớp và chương trình giảng dạy trên mạng, phần mềm về sự học tập và các nguồn hỗ trợ học hỏi điện tử

Học sinh cũng có thể có quyền truy cập vào email, các nhóm thảo luận về nhiều chủ đề khác nhau, quảng cáo trên một số trang mạng, phương tiện truyền thông xã hội hạn chế và các nguồn hỗ trợ bổ sung do các trường hay giáo viên cung cấp.

Mỗi học sinh sẽ được cung cấp một tài khoản người dùng cá nhân cho mục đích sử dụng các ứng dụng và dịch vụ trực tuyến. Học khu sẽ ghi danh tài khoản của học sinh với các nhà cung cấp dịch vụ khác nhau và có thể cung cấp thông tin cá nhân cơ bản khi cần thiết để cung cấp dịch vụ. Khi các điều khoản dịch vụ của nhà cung cấp và/hay luật pháp đòi hỏi, học khu có thể đồng ý cung cấp các dịch vụ cho học sinh trong hạng tuổi nào đó.

Khi học sinh rời học khu, tài khoản của em sẽ bị vô hiệu hóa và tất cả nội dung được lưu trữ trước nay trong học khu có thể bị xóa đi. Học sinh được khuyến khích sao chép những thông tin cá nhân mà em muốn giữ lại trước khi chia tay.

Trách nhiệm

Học Khu Thống Nhất San Diego dùng cẩn thận mọi biện pháp hợp lý trong việc giới hạn sử dụng “những gì có hại” và giới hạn những tài liệu không yểm trợ các mục tiêu giáo dục đã được chấp thuận. Các giáo viên và ban giảng huấn sẽ chọn những nguồn hỗ trợ trên mạng thích hợp cho việc giảng dạy trong lớp và/hay để nghiên cứu về những nhu cầu, sự trưởng thành và

California.

khả năng của học sinh. Học Khu Thống Nhất San Diego không chịu trách nhiệm về sự chính xác hay phẩm chất của những dữ kiện lấy từ những nguồn cung cấp trên mạng. Dùng những thông tin lấy từ trên mạng là dùng một cách may rủi.

Các Điều Cấm dùng

Cấm chuyển hay gửi đi bất cứ tài liệu nào vi phạm luật liên bang hay tiểu bang hay chính sách của quận hạt. Điều này gồm, nhưng không giới hạn về việc phân phối

- Bất cứ thông tin nào vi phạm quyền hay xâm lấn quyền của bất cứ một người nào khác

- Bất nạt trên mạng

- Tài liệu phỉ báng, không thích hợp, sách nhiễu, tục tĩu, xúc phạm, có khuynh hướng tình dục, đe dọa, tấn công sắc tộc hay bất hợp pháp

- Quảng cáo, gạ gẫm, vận động kinh doanh hay chính trị

- Thông tin khuyến khích việc sử dụng cần sa ma túy hay

- Dùng hệ thống với mục đích xúi dục tội ác

- Tài liệu vi phạm luật tác quyền. BP 6162.6, AR 6162,6

- Bất cứ sự phá hoại nào, sử dụng không có phép, trộm dữ kiện hay sửa bậy bằng phần cứng hay phần mềm, gồm đưa vào những “virus” hay phần mềm ăn cắp đều bị nghiêm cấm (Bộ Hình Luật, Mục 502)

- Bất cứ nỗ lực nào để vượt qua hay phá vỡ bộ lọc nội dung và giám sát việc sử dụng mạng/máy tính

- Giả mạo Hệ thống điều hành do học khu cài đặt

- Truy cập trái phép vào bất cứ hệ thống máy vi tính nào kể cả khi làm như vậy với thông tin xác thực của một cá nhân khác

Sử dụng không thích hợp có thể sẽ bị tước đi những đặc ân dùng hệ thống. Một tài khoản có thể bị đóng vào bất cứ lúc nào nếu thấy cần thiết. Tùy theo sự nghiêm trọng của vi phạm, bất cứ kết hợp nào về chính sách/thủ tục dưới đây cũng sẽ được thi hành: Bộ luật Giáo dục, các thủ tục của học khu, kỷ luật của trường học, hướng

dẫn dùng chính sách mạng lưới hay giới thiệu đến cơ quan thực thi pháp luật.

Những đặc ân

Việc sử dụng SandiNet và trang mạng là một đặc ân, không phải là một quyền lợi. Việc sử dụng không phù hợp với các điều kiện về hành vi mà trường đặt ra sẽ bao gồm các hành động chỉnh sửa và bao gồm cả việc hủy bỏ các đặc ân đó. Ban giám đốc, giáo viên và/hay nhân viên có thể yêu cầu ban điều hành hệ thống trong trường giới hạn, từ chối, thu hồi hay tạm không cho sử dụng hệ thống cho một vài người dùng.

Tất cả các sinh hoạt trên các thiết bị và mạng của học khu đều được ghi lại và có thể được duyệt xét. Các báo cáo sinh hoạt có thể được truy cập bởi nhiều viên chức nhà trường và có thể được chia sẻ với phụ huynh/giám hộ của học sinh, cơ quan thực thi pháp luật hay các tổ chức bên ngoài khác khi được xác định là cần thiết để duy trì sự an toàn của học sinh và nhân viên.

Những luật lệ và quy ước về mạng lưới

Việc sử dụng SanDiNet và trang mạng đòi hỏi học sinh phải tuân theo những luật lệ và quy ước của học khu.

- Cư xử lễ độ. Không được gửi những lời sách nhiễu với bất cứ ai

- Dùng ngôn ngữ thích hợp. Bất cứ điều gì liên quan tới các sinh hoạt bất hợp pháp đều bị nghiêm cấm

- Giữ gìn sự riêng tư. Không được tiết lộ địa chỉ cá nhân hay các số điện thoại, trang mạng hay hình ảnh của chính mình hay của người khác. Nhà trường phải có giấy phép của phụ huynh/giám hộ ủy quyền xuất bản trước khi xuất bản ảnh, tên hay tác phẩm của học sinh trên mạng.

K. Ngôn ngữ và các Chương trình Thâu Thập Ngôn ngữ

Phụ huynh/giám hộ của Học sinh chưa thạo Anh ngữ (EL) sẽ được cung cấp thông tin liên quan đến các chương trình Thông thạo tiếng Anh cho học sinh chưa thông thạo, bao gồm lý do xác định học sinh của họ là EL; nhu cầu để đưa vào một chương trình giáo dục ngôn ngữ; trình độ thông thạo tiếng Anh của học sinh và cách đánh giá trình độ; tình trạng thành tích học tập của học sinh; các phương pháp giảng dạy dùng trong chương trình đã có sẵn; chương trình được đề xuất sẽ đáp ứng nhu cầu của

- Tôn trọng tác quyền. Mọi tin tức và dữ kiện lấy qua hệ thống này phải được coi là tài sản của tác giả và không được phép tái sử dụng nếu tác giả không cho phép.

Bắt nạt trên mạng

Bắt nạt trên mạng là sử dụng bất cứ dụng cụ điện tử truyền tin nào để gửi một lời nhắn dưới bất cứ hình thức nào (text, hình ảnh, truyền âm hay video) có tính cách đe dọa, bắt nạt hay có ý định làm hại, sỉ nhục hay làm nhục người khác một cách cố ý, lập lại nhiều lần, thù nghịch và một cách không thân thiện. Dùng các dụng cụ riêng hay của học khu để bắt nạt một người khác bị nghiêm cấm và có thể bị mất các đặc ân sử dụng trang mạng và/hay bị phạt kỷ luật. Bắt nạt trên mạng bao gồm nhưng không giới hạn:

- Tung tin hay hình ảnh ra để làm xấu hổ

- Một cuộc cãi vã sôi nóng trực tuyến thiên lệch bao gồm những lời phê bình bất nhã, lăng mạ hay thô tục

- Tách rời một cá nhân ra khỏi nhóm bạn đồng lứa của họ

- Dùng tên một người khác và giả bộ là người đó

- Chuyển những thông tin và hình ảnh mà đúng ra phải giữ riêng tư

Phá hoại

Hành vi phá hoại sẽ khiến bị mất các đặc ân. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn, việc tải lên hay tạo ra vi rút máy vi tính, tấn công chuyên vào các hệ thống của học khu, cố truy cập trái phép vào một nguồn hỗ trợ hay bất cứ những hành động nào mà cố ý gây gián đoạn cho các dịch vụ của mạng lưới.

Điện thoại và các Thiết bị Tiếp cận Di động:

học sinh như thế nào; hiệu năng của chương trình và ghi danh lần đầu tiên; và tỷ lệ chuyển tiếp vào một lớp học không phải là EL.

Học khu Thống nhất San Diego cung cấp các chương trình thâu thập ngôn ngữ và các chương trình ngôn ngữ. Phụ huynh/giám hộ có thể chọn một chương trình phù hợp nhất cho con mình.

Các Chương trình Thâu thập Anh ngữ được thiết kế nhằm bảo đảm các em có thể đạt được đủ trình độ Anh ngữ nhanh

Học sinh được cho phép có quyền sở hữu và dùng các điện thoại di động, các pagers và các thiết bị điện tử khác trong trường và trên xe buýt trường, tại các sinh hoạt do trường bảo trợ và khi ở dưới sự giám thị và kiểm soát của các nhân viên trường của học khu trong những trường hợp sau đây:

- Tất cả học sinh cấp MG-12 có thể dùng các dụng cụ này ở trường trước và sau giờ học

- Các học sinh trung học, cấp 9-12, có thể dùng các dụng cụ này trong giờ ăn trưa

- Các dụng cụ này phải được cất kín và tắt đi trong giờ giảng dạy và trong lớp học

- Sử dụng dụng cụ trái phép có thể bị nhân viên trường và cả giáo viên nữa, tịch thu. BP 6980

PowerSchool

Cổng thông tin PowerSchool dành cho phụ huynh/giám hộ/học sinh cung cấp quyền truy cập trực tuyến an toàn vào thông tin liên quan đến trường học.

- Phụ huynh/giám hộ/học sinh có quyền truy cập vào thời khóa biểu học, mức đi học, điểm, bài tập trong lớp, nhận xét của giáo viên và email của giáo viên.

- Phụ huynh/giám hộ có thể truy cập dễ dàng các thông báo của trường, các mẫu đơn, và các báo cáo về điểm đánh giá.

- Phụ huynh/giám hộ có thể ghi danh để nhận thông báo qua email về điểm học hiện tại của học sinh, mức đi học, và các bài được cho làm trong lớp.

Để lấy thêm thông tin, xin truy cập **www.sandi.net/itd/powerschoolportal**.

nhất và có hiệu quả nhất. Họ cung cấp giảng dạy cho Học sinh chưa thạo Anh ngữ dựa trên các tiêu chuẩn nội dung học thuật của tiểu bang, bao gồm cả việc phát triển ngôn ngữ tiếng Anh. Tất cả các trường của học khu phải cung cấp tùy chọn Chương Trình Anh Ngữ Hòa Nhập cho những Học sinh chưa thạo Anh ngữ mà đã ghi danh.

Chương Trình Anh Ngữ Hòa Nhập (SEI)

Một chương trình thâu thập ngôn ngữ dành cho Học sinh chưa thạo Anh ngữ, trong đó gần như tất cả các bài trong lớp được dạy bằng tiếng Anh, nhưng với chương trình giảng dạy và cách trình bày được thiết kế cho học sinh đang học tiếng Anh. Ở mức tối thiểu, học sinh được cung cấp Chuyên Dụng Phát Triển Anh Ngữ (ELD) và được cho lấy các lớp trong cấp lớp của mình về các môn trong Tích hợp Phát Triển Anh Ngữ.

Chương trình Hòa nhập Song ngữ (DLI) (tiếng Anh/Tây Ban Nha/Pháp)

Một chương trình thâu thập ngôn ngữ, còn được gọi là Hòa nhập hai chiều, cung cấp việc học ngôn ngữ và hướng dẫn học thuật cho người bản xứ nói tiếng Anh và người bản xứ của một ngôn ngữ khác với mục tiêu đạt thành tích học tập cao, thông thạo ngôn ngữ thứ nhất và thứ hai và thông hiểu đa văn hóa. Chương trình này bắt đầu vào cấp Chuyển tiếp MG/MG (TK/K) và tiếp tục cho đến cấp lớp sáu. Chúng tôi tự hào về việc các Chương trình Song ngữ của chúng tôi đã tạo cơ hội cho học sinh học cách ca ngợi và tôn vinh sự đa dạng và dùng những kinh nghiệm trong lớp học là một cơ hội

để kết nối với xã hội và việc học tập của mình. Các em học sinh ghi danh vào các chương trình này có thể nhận được Bằng Thông Thạo Hai Ngôn Ngữ của tiểu bang California. Thêm thông tin tại **www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbiliteracy.asp** .

- Adams 90:10, Balboa 50:50, Chavez 50:50, Cherokee Point 90:10,Encanto 50:50, Field 90:10,Kimbrough 50:50,Fay 90:10, Golden Hill 50:50,Language Academy 90:10, Sherman 50:50, Boone90:10

Chương trình Phát triển Song ngữ (tiếng Anh/Tây Ban Nha)

Một chương trình thâu thập ngôn ngữ dành cho Học sinh chưa thạo Anh ngữ mà cung cấp giảng dạy cho học sinh sử dụng tiếng Anh và ngôn ngữ mẹ đẻ của học sinh để đọc viết và nhận được sự giảng dạy, cho phép Học sinh chưa thạo Anh ngữ đạt được trình độ ngôn ngữ và đáp ứng các mục tiêu thành tích học tập được tiểu bang chấp thuận. Chương trình này bắt đầu từ Chuyển tiếp MG/MG và tiếp tục với mục đích là (Đọc, Viết, Nghe và Nói) Thông Thạo Hai Ngôn Ngữ cho đến lớp năm.

Các loại Chương trình	Đặc tính
<p>Chương trình Thâu thập Anh ngữ (Học Sinh Chưa Thạo Anh Ngữ)</p>	<p>Bộ Luật Quy Định của Tiểu bang California mục 11309 đòi hỏi bất cứ một chương trình thâu thập ngôn ngữ được cung cấp sẽ:</p> <ul style="list-style-type: none">Được thiết kế bằng cách sử dụng nghiên cứu dựa trên bằng chứng và bao gồm cả hai Phát triển ngôn ngữ tiếng Anh Chuyên dụng và Tích hợp Được cơ quan giáo dục địa phương (LEA) phân bổ đầy đủ nguồn hỗ trợ để được thực hiện một cách hiệu quả, bao gồm nhưng không giới hạn ở những giáo viên được cấp chứng chỉ với sự ủy quyền thích hợp, tài liệu giảng dạy cần thiết, phát triển chuyên nghiệp phù hợp cho chương trình đề xuất và cơ hội cho phụ huynh và cộng đồng tham gia để hỗ trợ các mục tiêu mà chương trình đã đề ra Trong một khoảng thời gian hợp lý, đưa đến: <ul style="list-style-type: none">Trình độ thông thạo tiếng Anh ở cấp lớpì, và, khi mô hình chương trình bao gồm giảng dạy bằng một ngôn ngữ khác, thông thạo trong ngôn ngữ khác này Đạt được các tiêu chuẩn các lớp học được tiểu bang chấp thuận bằng tiếng Anh, và, khi mô hình chương trình bao gồm giảng dạy bằng ngôn ngữ khác, thành tích của các tiêu chuẩn của các lớp học được tiểu bang chấp thuận bằng ngôn ngữ khác

<p>Chương trình Ngôn Ngữ (Học Sinh Chưa Thạo Anh Ngữ)</p>	<ul style="list-style-type: none">Các chương trình ngôn ngữ cung cấp cho học sinh không phải là Học sinh chưa thạo Anh ngữ cơ hội được giảng dạy bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Có thể đưa đến sự thông thạo trong các ngôn ngữ ngoài tiếng Anh.
--	--

- Carson 90:10, Central 50:50, Edison 50:50, Hamilton 90:10, Linda Vista 80-20, Rosa Parks 80:20

Các Lộ trình Hai ngôn ngữ ở Trung học đệ nhất cấp

Các trường sau đây có các lớp hỗ trợ các chương trình hai ngôn ngữ. Các lớp học được dạy trong ngôn ngữ mục tiêu. Các em học sinh ghi danh vào các chương trình này có cơ hội nhận được Bằng Thông Thạo Hai Ngôn Ngữ của tiểu bang California.

- Tiếng Tây Ban Nha:** Bell Middle, Clark Middle, Golden Hill K-8, Innovation Middle, Knox Middle, Longfellow K-8, Mann Middle, Millennial Tech Middle, Montgomery Middle, Muir Language Academy K-8, Persh- ing Middle, Roosevelt Middle, Taft Middle, Logan Memorial EC, and Wilson Middle

- Tiếng Pháp/Tây Ban Nha:** Language Academy K-8

- Tiếng Quan Thoại:** Pacific Beach Middle

Các Chương trình Ngôn

Ngữ

Các chương trình Đa ngôn ngữ mà cung cấp học sinh cơ hội được dạy trong các ngôn ngữ ngoài tiếng Anh.

Các chương trình Hòa nhập Ngoại ngữ, tên khác là Chương trình Hòa nhập Một chiều, được thiết kế cho những học sinh thạo tiếng Anh để học một ngôn ngữ thứ hai. Học khu thống nhất San Diego cung cấp các chương trình Hòa nhập Một chiều:

- Tiếng Tây Ban Nha:** Trường Boone Elementary, Gage Elementary, John Muir Language Academy K-8, Language Academy K-8, Longfellow K-8, and Tierrasanta Elementary

- Tiếng Pháp:** Language Academy K-8

- Tiếng Quan Thoại:** Trường Tiểu Học Barnard Mandarin Magnet

Ghi danh vào Chương trình và/hay các Chương trình Thâu Thập Ngôn ngữ: Cư dân trong khu vực đi học của trường có thể ghi danh trực tiếp vào một chương trình tại trường. Những người không phải cư dân muốn ghi danh cho con mình vào một chương trình thâu thập ngôn ngữ hay chương trình ngôn ngữ, và/hay các gia đình nào muốn biết thêm về các chương trình Magnet thì phải nộp đơn Choice và khi được chấp nhận trong xô số của Choice thì có thể ghi danh. Ghi danh vào một chương trình ngôn ngữ sau lớp một có thể cần phải thi đậu một bài thi kiểm tra mức thông thạo.

Các trường sau đây không có ranh giới: Barnard Mandarin Elementary, John Muir Language Academy K-8, Language Academy K-8, and Longfellow K-8. Các học sinh có thể ghi danh học khi được chấp nhận trong cuộc xô số của Choice.

Phụ huynh/giám hộ có thể liên lạc với các trường để nhận thông tin riêng mà mỗi trường đòi hỏi để ghi danh. Để lấy thông tin tổng quát về ghi danh và Choice, xin truy cập https://sandiegounified.org/departments/neighborhood_schools_and_enrollment_options or contact Neighborhood Schools and Enrollment Options office at (619) 260-2410 or eoptions@sandi.net.

Làm thế nào để yêu cầu thiết lập một chương trình mới tại một trường

Phụ huynh/giám hộ có quyền yêu cầu một chương trình thâu thập ngôn ngữ cho con họ. Để yêu cầu một chương trình tại trường học, phụ huynh/giám hộ có

thể gửi yêu cầu bằng lời nói hay văn thư đến văn phòng chính của trường. Các trường phải ghi lại các yêu cầu chương trình thâu thập ngôn ngữ bằng văn thư và bằng lời nói và ghi chép lại tất cả các yêu cầu được nộp hàng năm. Nếu phụ huynh/giám hộ của 30 học sinh trở lên mỗi trường, hay 20 học sinh trở lên ở bất cứ cấp lớp nào mà yêu cầu một chương trình thâu thập ngôn ngữ hay một chương trình ngôn ngữ, nhà trường sẽ phải cung cấp chương trình đó nếu trường có khả năng.

Sự Tham gia của Phụ huynh và Cộng đồng

Phụ huynh/giám hộ có thể cung cấp ý kiến về các chương trình thâu thập ngôn ngữ và/hay các chương trình ngôn ngữ trong quy trình phát triển Kế hoạch Kiểm soát và Trách nhiệm Địa phương (LCAP). Nếu muốn một chương trình khác với những chương trình được liệt kê ở trên, phụ huynh/giám hộ có thể email đến Văn phòng Thâu Thập Ngôn ngữ (OLA) tại ola@sandi.net để lấy thêm thông tin.

Yêu cầu “Xin Miễn”

Mặc dù trường có bên phận phục vụ tất cả học sinh EL, phụ huynh/giám hộ của Học sinh chưa thạo Anh ngữ có quyền từ chối hay chọn không tham gia vào chương trình EL của trường hay các dịch vụ EL. Mẫu đơn xin miễn tham gia các dịch vụ EL phải được điền hàng năm với nhà trường. Các mẫu đơn miễn tham gia có sẵn tại <https://sandiegounified.org/departments/ola>.

Nếu phụ huynh/giám hộ chọn không tham gia chương trình EL của trường hay các dịch vụ EL nào đó, con của họ vẫn giữ được tư cách là Học sinh chưa thạo Anh ngữ và phải tiếp tục tham gia kỳ thi Đánh Giá Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ Tổng Quát cho California (ELPAC) cho đến khi các em được tái xếp hạng là thông thạo tiếng Anh.

Nhà trường vẫn có bên phận thực hiện các bước khẳng định đòi hỏi bởi Tiêu đề Title VI của Đạo luật Quyền Công dân năm 1964 và các hành động thích hợp theo yêu cầu của Đạo luật Cơ hội Giáo dục Bình đẳng năm 1974 để cung cấp cho học sinh EL khả năng lấy được các chương trình giáo dục của trường.

L. Các Mẫu Đơn và Hướng Dẫn

Mẫu đơn đòi hỏi gọi là Đơn thống nhất (Universal Form) và *đơn tùy chọn* Sử dụng Thuốc trừ Sâu được kèm trong tập sách này ở các trang tiếp theo. Một số trường học cung cấp các mẫu đơn này in riêng ra để thuận tiện cho quý vị.

San Diego Unified SCHOOL DISTRICT		Mẫu đơn Thống nhất (Universal Form) (Xin gửi lại)	
		Chữ ký xác minh Nhận đủ Tài liệu/ Tiết lộ Thông tin	
Tên học sinh (Họ, Tên)	Tên Phụ huynh (Họ, Tên)	Cấp lớp	
Địa chỉ	Điện thoại nhà	Trường	
Thành phố, Tiểu bang, Zip	Điện thoại Sở của Phụ huynh/Giám hộ	Giáo viên (MG-6 mã thời)	
Sau khi xem tập sách Các Dữ Kiến Cho Phụ Huynh, học sinh và phụ huynh/giám hộ phải kiểm tra từng phần, và trả đơn này lại cho văn phòng trường			
1. CÁC CHÍNH SÁCH VỀ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, QUẢY RỜI, ĐE ĐOÀ, & BẤT NAT (Dữ Kiến Cho Phụ Huynh: Phần C/D) <i>Khi kiểm tra từng ở trên và ký tên dưới đây, tôi thừa nhận như sau:</i> <input type="radio"/> Con của tôi và tôi đã đọc và hiểu Phần Các Chính Sách Về Kỳ Thi và Quảy Rời. <input type="radio"/> Con của tôi và tôi hiểu những hậu quả nếu con của tôi vi phạm chính sách. <input type="radio"/> Tôi đã được thông báo về những quyền này		3. KẾ HOẠCH HỒI PHỤC KỶ LUẬT (Dữ Kiến Cho Phụ Huynh: Phần H) <input type="radio"/> Tôi thừa nhận con của tôi đã đọc Kế hoạch Hồi phục Kỷ luật, và con của tôi và tôi hiểu các hậu quả nếu con tôi vi phạm chính sách này.	
2. PHÁT HÀNH HÌNH ẢNH/VIDEO/TRUYỀN THÔNG* Trong năm học, các trường tổ chức những sự kiện mà các đại diện truyền thông có thể có mặt tại trường để thu thập các hình ảnh và/hay thu video các cảnh chính. Ngoài ra, phụ huynh và học sinh có thể chụp hình các sự kiện trong lớp học hay quanh trường học. Những bức hình này có thể được đăng trên mạng, trên phương tiện truyền thông xã hội hay phân phối cách khác mà không có sự cho phép của nhà trường. Sự tham gia của con quý vị vào các sự kiện này được đánh giá cao, và sự cho phép của phụ huynh là cần thiết vì em có thể được chụp hình. Phụ huynh/Giám hộ nào không muốn con em được chụp hình hay quay video phải thông báo cho trường bằng mẫu đơn này. Các trường có thể sẽ cố gắng hết sức để làm theo các nguyện vọng của phụ huynh/giám hộ. Xin lưu ý là chụp hình và quay video bằng các thiết bị như điện thoại di động có thể xảy ra ngoài ý muốn của giáo viên, hiệu trưởng hay nhân viên của học khu. PHỤ HUYNH HAY GIÁM HỘ: Hãy cho biết mức cho phép của quý vị HAY đánh vào ô bên dưới để chọn không tham gia hoàn toàn. <i>Tôi cho phép:</i> (chọn tất cả các của phù hợp) <input type="radio"/> Con của tôi được phỏng vấn, chụp hình, và/hay quay video bởi các cơ quan truyền thông. <input type="radio"/> Con của tôi được phỏng vấn, chụp hình, và/hay quay video bởi học khu/trường. Các hình ảnh và video có thể được dùng trên trang mạng của trường hay học khu, trên các tập sách, phương tiện truyền thông xã hội, v.v... <input type="radio"/> Tên của con tôi được xuất bản để công nhận việc làm của em. <input type="radio"/> xin bao gồm ảnh của học sinh tôi vào kỷ yếu của trường. <input type="radio"/> TÔI KHÔNG MUỐN tên, hình ảnh, HAY video của con tôi được phát hành cho quần chúng.		4. CÁC ĐIỀU KIỆN VỀ SỨC KHỎE (Dữ Kiến Cho Phụ Huynh: Phần G) <input type="radio"/> Luật California đòi hỏi phụ huynh/giám hộ của mỗi học sinh thừa nhận là đã được thông báo về các quyền của họ như được giải thích trong "Các Điều Kiện Về Sức Khỏe" trong <i>Dữ Kiến Cho Phụ Huynh</i> . 5. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG KỸ THUẬT MẠNG LIÊN MẠNG (Dữ Kiến Cho Phụ Huynh: Phần J) "Các trường của Sở Dục Hệ Thống Liên Mạng" cho Học Khu Thống Nhất San Diego là một cơ hợp đồng và phải có chữ ký của học sinh và phụ huynh/giám hộ trước khi học sinh được phép truy cập vào kỹ thuật, mạng Internet và các hệ thống liên mạng khác của Học Khu Thống Nhất San Diego. <input type="radio"/> HOC SINH: Tôi hiểu và sẽ tuân theo các quy tắc và điều kiện mạng Phần J về sự truy cập vào kỹ thuật, mạng Internet và các hệ thống liên mạng khác của Học Khu Thống Nhất San Diego. <input type="radio"/> PHỤ HUYNH HAY GIÁM HỘ: Tôi cho phép con của tôi sử dụng kỹ thuật, mạng Internet và các mạng khác của Học Khu Thống Nhất San Diego. <i>(Các học sinh của quý vị có truy cập được trang mạng ở nhà được không?)</i> <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
		6. CÁC CHỮ KÝ Khi hoàn tất các phần 1-5 và ký tên dưới đây, tôi là học sinh, và tôi là phụ huynh, đã đọc, hiểu và thừa nhận các chính sách và quyền nêu ở trên và được mô tả chi tiết trong <i>Dữ Kiến Cho Phụ Huynh</i> . Chữ ký của học sinh Ngày Chữ ký Phụ huynh/Giám hộ Ngày	

* Hãy cập nhật cách tiết lộ thông tin mà quý vị muốn vào bất cứ lúc nào bằng cách liên lạc với văn phòng trường

San Diego Unified SCHOOL DISTRICT		Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (Tùy chọn)	
		Duyệt lại vào tháng 6, 2022	
San Diego Unified IPM Pesticide List		Pesticide Use Notification Request/Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (TÙY CHỌN)	
PESTICIDE	ACTIVE INGREDIENT	Để có tên trên danh sách được thông báo, hãy điền mẫu đơn này và nộp về địa chỉ dưới đây hoặc gửi bằng điện tử về https://www.sandiegounified.org/node/1557	
Altosid XR	Methoprene	Nếu quý vị không muốn được thông báo, hãy bỏ qua thông báo này.	
Avert	Abamectin 81	Học Khu Thống Nhất San Diego tuân thủ theo Đạo Luật Healthy Schools Act of 2000 yêu cầu sử dụng các biện pháp quản lý hiệu quả và ít độc hại nhất và gửi thông báo hàng năm cho mọi phụ huynh hay giám hộ có con em ghi danh trong một trường của học khu một danh sách của mọi thuốc diệt côn trùng có thể được sử dụng tại trường của con em họ.	
Banicor SP	Deltamethrin	Phụ huynh hay giám hộ có quyền yêu cầu được thông báo trước về việc sử dụng thuốc diệt côn trùng tại trường của con em họ. Những người có tên trong số ghi danh này sẽ được thông báo ít nhất 72 giờ trước khi thuốc trừ côn trùng được dùng. Trong trường hợp khẩn cấp đòi hỏi phải phun thuốc trừ côn trùng, trường sẽ được thông báo và dụng lên các bảng báo hiệu dụng; tuy nhiên, những người có tên trong số ghi danh sẽ không được thông báo.	
Bora-Care	Diosodium Octaborate Tetrahydrate	Xin In <i>(Các thông báo sẽ không được gửi đến nếu các tư vấn của không đọc được hay không đầy đủ.)</i>	
Borid	Orthoboric acid	Ngày:	Trường hay Trung tâm Giữ trẻ ban ngày: <i>(Không viết tắt)</i>
Crossfire Concentrate	Clothianidin/Metofluthrin	Tên học sinh:	
Diac	Diphacinone	Tên Phụ Huynh/Giám Hộ:	
Dione	Pyrethrin	E-Mail:	<i>(Bao gồm thành phố và zip code)</i>
EcoExempt IC2	Rosemary Peppermint Oil	Email	
Fusilade II	Fluazifop-P-Butyl	Tôi muốn được thông báo qua	<input type="checkbox"/> Email <input type="checkbox"/> Bưu điện
Gopher gatter type 2	Diphacinone	Với chữ ký dưới đây, tôi hiểu rằng nếu có sự yêu cầu, thì học khu cũng lập hay trung tâm giữ trẻ được liệt kê phải cung cấp thông tin về các lần sử dụng thuốc diệt côn trùng ít nhất là 72 giờ trước khi dùng.	
Ground squirrel bait	Diphacinone	Với chữ ký dưới đây, tôi cũng hiểu rằng đó là trách nhiệm của tôi để yêu cầu được thông báo hàng năm. Văn phòng Integrated Pest Management sẽ bắt đầu nhận các yêu cầu vào ngày 1 tháng 6 của mỗi niên học.	
In2Mix	Pyriproxyfen	Chữ ký:	
JT Eaton Answer Gopher Bait	Diphacinone	Xin gửi lại mẫu đơn hoàn tất qua đường bưu điện đến: PPO/Integrated Pest Management 4860 Ruffner St. San Diego, CA 92111-1522	
Knighthawk	Prodimamine		
Mutaget Imiclide	Imidacloprid		
Maxforce ant bait station	Fipronil		
maxforce ant bait gel	Fipronil		
Maxforce roach bait station	Fipronil		
Maxforce roach bait gel	Potassium salt of (+)-R-2- (2-methyl-4-chlorophenoxy) propionic acid		
Mecomec 2.5	Pyrethrin		
Microcare	Pyrethrin		
No Foam A	Alkyl phenol ethoxylate, Isopropanol		
NyGuard IGR Concentrate	2-(1-Methyl-2,4-(4-phenoxy)phenoxy) ethoxyl pyridine		
Ornamec	Fluazifop-P-Butyl		
Fluazifop-P-Butyl	Fluazifop-P-Butyl		
Phantom	chlorfenapyr		
PT Wasp-Freeze II	Prallethrin		
Pyroicide 300	Pyrethrin		
Ranger Pro	Glyphosate		
Reward	Diquat dibromide		
Sedgehammer	Halosulfuron-methyl		
Talstar	Bifenthrin		
Tempo ultra WP	B-cyfluthrin		
Tengard	Permethrin		
Termidor	Fipronil		
Weed Rot	Citric acid, Sodium Lauryl sulfate		

Để biết thêm thông tin, xin truy cập: www.sandiegounified.org/integrated-pest-management

Mẫu Đơn Thống Nhất (Universal Form)

XIN ĐIỀN VÀ GỬI ĐẾN: Tên của trường con em quý vị.

Đơn Thông Báo về Việc Sử Dụng Thuốc Diệt Côn Trùng

XIN ĐIỀN, NẾU THÍCH HỢP, VÀ GỬI ĐẾN:

Physical Plants Operation Center
4860 Ruffner St.,
San Diego, CA 92111-1522
Attn: Integrated Pest Management Team

Tên học sinh (Họ, tên)	Tên Phụ huynh (Họ, tên)	Cấp lớp
Địa chỉ	Điện thoại nhà	Trường
Thành phố, Tiểu bang, Zip	Điện thoại Sở của Phụ huynh/Giám hộ	Giáo viên (MG-5 mà thôi)

Sau khi xem tập sách Các Dữ Kiện Cho Phụ Huynh, học sinh và phụ huynh/giám hộ phải kiểm tra từng phần, và trả đơn này lại cho văn phòng trường.

1. CÁC CHÍNH SÁCH VỀ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, QUÁY RỐI, ĐE DỌA, & BẤT NẠT

(Dữ Kiện Cho Phụ Huynh: Phần C/D)

Khi kiểm tra từng ô tròn và ký tên dưới đây, tôi thừa nhận như sau:

- Con của tôi và tôi đã đọc và hiểu Phần Các Chính Sách Về Kỳ Thi và Quấy Rối.
- Con của tôi và tôi hiểu những hậu quả nếu con của tôi vi phạm chính sách.
- Tôi đã được thông báo về những quyền này

2. PHÁT HÀNH HÌNH ẢNH/VIDEO/TRUYỀN THÔNG*

Trong năm học, các trường tổ chức những sự kiện mà các đại diện truyền thông có thể có mặt tại trường để thu thập các hình ảnh và/hay thu video các cảnh chính.

Ngoài ra, phụ huynh và học sinh có thể chụp hình các sự kiện trong lớp học hay quanh trường học. Những bức hình này có thể được đăng trên mạng, trên phương tiện truyền thông xã hội hay phân phối cách khác mà không có sự cho phép của nhà trường. Sự tham gia của con quý vị vào các sự kiện này được đánh giá cao, và sự cho phép của phụ huynh là cần thiết vì em có thể được chụp hình.

Phụ huynh/Giám hộ nào không muốn con em được chụp hình hay quay video phải thông báo cho trường bằng mẫu đơn này. Các trường có thể sẽ cố gắng hết sức để làm theo các nguyên vọng của phụ huynh/giám hộ. Xin lưu ý là chụp hình và quay video bằng các thiết bị như điện thoại di động có thể xảy ra ngoài ý muốn của giáo viên, hiệu trưởng hay nhân viên của học khu.

PHỤ HUYNH HAY GIÁM HỘ:

Hãy cho biết mức cho phép của quý vị HAY đánh vào ô tròn cuối để tròn cuối để chọn không tham gia hoàn toàn.

Tôi cho phép: (chọn tất cả các câu phù hợp)

- Con của tôi được phỏng vấn, chụp hình, và/hay quay video bởi các cơ quan truyền thông.
- Con của tôi được phỏng vấn, chụp hình, và/hay quay video bởi học khu/trường.
- Các hình ảnh và video có thể được dùng trên trang mạng của trường hay học khu, trên các tập sách, phương tiện truyền thông xã hội, v.v...

Tên của con tôi được xuất bản để công nhận việc làm của em.

xin bao gồm ảnh của học sinh tôi vào kỳ yếu của trường.

TÔI KHÔNG MUỐN tên, hình ảnh, hAY video của con tôi được phát hành cho quần chúng.

* Hãy cập nhật cách tiết lộ thông tin mà quý vị muốn vào bất cứ lúc nào bằng cách liên lạc với văn phòng trường



San Diego Unified
SCHOOL DISTRICT

Mẫu đơn Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (Tùy chọn)

Duyệt lại vào tháng 6, 2022

San Diego Unified IPM Pesticide List	
PESTICIDE	ACTIVE INGREDIENT
Altoisid XR	Methoprene
Avert	Abamectin B1
Barricor SP	Deltamethrin
Bora-Care	Sodium Octaborate Tetrahydrate
Borid	Orthoboric acid
Crossfire Concentrate	Clothianidim/Metofluthrin
Ditrac	Diflucyclopurprol
Drione	Pyrethrin
EcoExempt IC2	Rosemary Peppermint Oil
Fusilade II	Fluazifop-P-Butyl
Gopher getter type 2	Diflucyclopurprol
Ground squirrel bait	Diflucyclopurprol
In2Mix	Pyriproxyfen
JT Eaton Answer Gopher Bait	Diflucyclopurprol
Knighthawk	Prodiamine
Muaget Imicide	Imidacloprid
Maxforce ant bait station	Fipronil
maxforce ant bait gel	Fipronil
Maxforce roach bait station	Fipronil
Maxforce roach bait gel	Potassium salt of (+)-R-2- (2-methyl-4-chlorophenoxy) propionic acid
Mecomec 2.5	Pyrethrin
Microcate	Alkyl phenol ethoxylate, Isopropanol
No Foam A	2-[1-Methyl-2-(4-phenoxyphenoxy) ethoxy] pyridine
NyGuard IGR Concentrate	Fluazifop-P-Butyl
Ornamec	chlorfenapyr
Fluazifop-P-Butyl	Prallethrin
Phantom	Pyrethrin
PT Wasp-Freeze II	Glyphosate
Pyrocide 300	Diquat dibromide
Ranger Pro	Halosulfuron-methyl
Reward	Bifenthrin
Sedgehammer	B-cyfluthrin
Talstar	Permethrin
Tempo ultra WP	Fipronil
Tengard	Citric acid, Sodium Lauryl sulfate
Termidor	
Weed Rot	

Pesticide Use Notification Request/Mẫu Thông báo Sử dụng Thuốc diệt Côn trùng (TÙY CHỌN)	
ĐỂ CÓ TÊN TRÊN DANH SÁCH ĐƯỢC THÔNG BÁO, HÃY ĐIỀN MẪU ĐƠN NÀY VÀ NỘP VÀ ĐỊA CHỈ DƯỚI ĐÂY hoặc gửi bằng điện tử về https://www.sandiegounified.org/node/1557	
Nếu quý vị không muốn được thông báo, hãy bỏ qua thông báo này.	
Học Khu Thống Nhất San Diego tuân thủ theo Đạo Luật Healthy Schools Act of 2000 yêu cầu sử dụng các biện pháp quản lý hiệu quả và ít độc hại nhất và gửi thông báo hàng năm cho mọi phụ huynh hay giám hộ có con em ghi danh trong một trường của học khu một danh sách của mọi thuốc diệt côn trùng có thể được sử dụng tại trường của con em họ. Phụ huynh hay giám hộ có quyền yêu cầu được thông báo trước về việc sử dụng thuốc diệt côn trùng tại trường của con em họ. Những người có tên trong sổ ghi danh này sẽ được thông báo ít nhất 72 giờ trước khi thuốc trừ côn trùng được dùng. Trong trường hợp khẩn cấp đòi hỏi phải phun thuốc trừ côn trùng, trường sẽ được thông báo và dụng lên các bảng báo hiệu dụng. tuy nhiên, những người có tên trong sổ ghi danh sẽ không được thông báo.	
Xin In (Các thông báo sẽ không được gửi đến nếu các thư yếu cầu không đọc được hay không đầy đủ.)	
Ngày:	Trường hay Trung tâm Giữ trẻ ban ngày. (Không viết tắt)
Tên học sinh:	
Tên Phụ Huynh/Giám Hộ:	
E-Mail: (Bao gồm thành phố và zip code)	
Email	
Tôi muốn được thông báo qua	<input type="checkbox"/> Email <input type="checkbox"/> Bưu điện
Với chữ ký dưới đây, tôi hiểu rằng nếu có sự yêu cầu, thì học khu cộng lập hay trung tâm giữ trẻ được liệt kê phải cung cấp thông tin về các lần sử dụng thuốc diệt côn trùng ít nhất là 72 giờ trước khi dùng.	Với chữ ký dưới đây, tôi cũng hiểu rằng đó là trách nhiệm của tôi để yêu cầu được thông báo hàng năm. Văn phòng Integrated Pest Management sẽ bắt đầu nhận các yêu cầu vào ngày 1 tháng 8 của mỗi niên học.
Chữ ký:	
Xin gửi lại mẫu đơn hoàn tất qua đường bưu điện đến: PPO/Integrated Pest Management 4860 Ruffner St. San Diego, CA 92111-1522	



San Diego Unified School District
4100 Normal Street, San Diego, CA 92103

619-725-8000

www.sandiegounified.org